

Einhell®

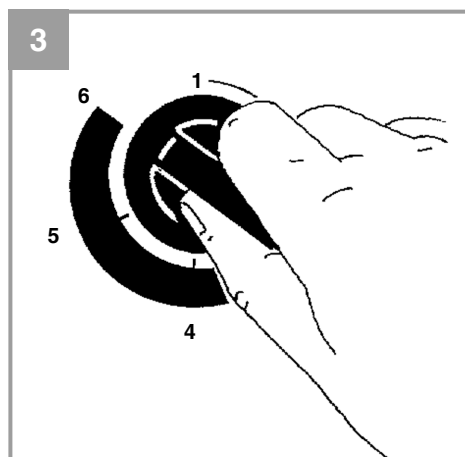
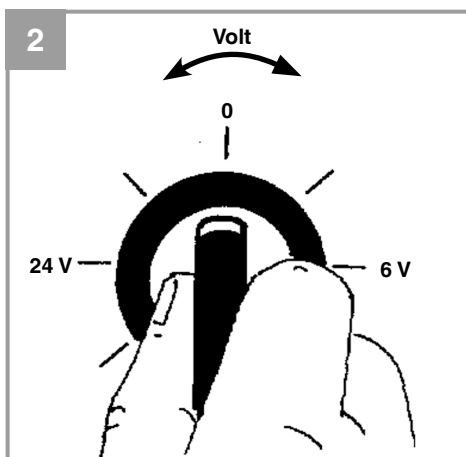
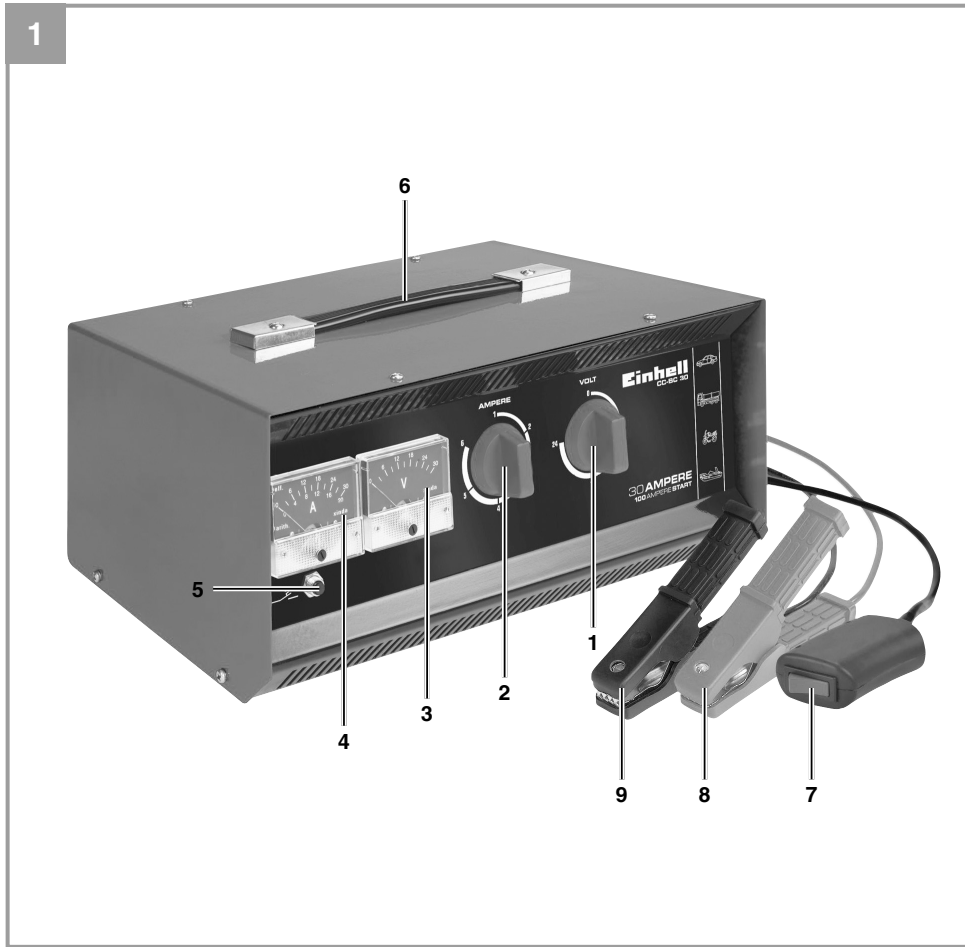
CC-BC 30

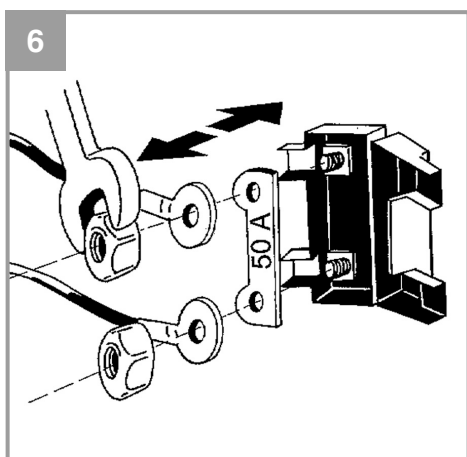
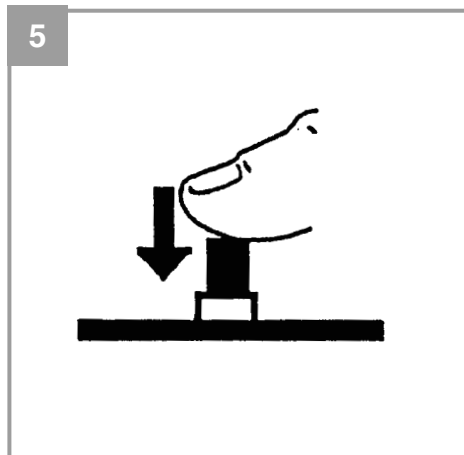
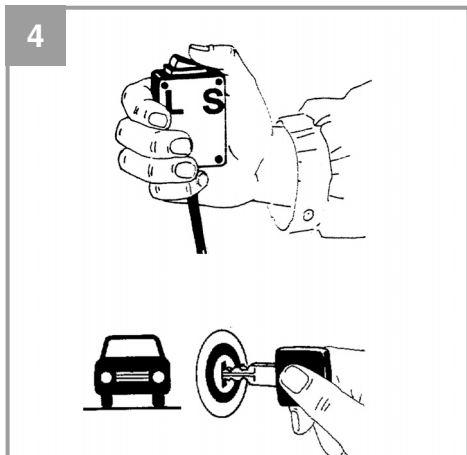
-
- D** Originalbetriebsanleitung
Batterie-Ladegerät
- PL** Instrukcją oryginalną
Prostownik
- RUS** Оригинальное руководство по
эксплуатации
Зарядное устройство
аккумулятора
- GR** Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
Φορτιστικό μπαταρίας
- TR** Orijinal Kullanma Talimatı
Akü şarj cihazı
- UKR** Оригінальна інструкція з
експлуатації
Зарядний пристрій до
акумудлятора

5 CE

Art.-Nr.: 10.781.21

I.-Nr.: 11015





Gefahr!

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

1. Sicherheitshinweise

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen!

Gefahr!

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Entsorgung

Batterien: Nur über KFZ-Werkstätten, spezielle Annahmestellen oder Sondermüll-Sammelstellen. Erkundigen Sie sich in der örtlichen Gemeinde.

2. Gerätebeschreibung und Lieferumfang**2.1 Gerätebeschreibung (Bild 1)**

- 1 Drehschalter (Ladespannung)
 - 2 Drehschalter (Ladestrom)
 - 3 Ladespannungsanzeige
 - 4 Ladestromanzeige
 - 5 Überlastschalter
 - 6 Tragegriff
 - 7 Fernstarter (Starthilfe)
 - 8 Ladekabel rot (+)
 - 9 Ladekabel schwarz (-)
- o. Abb.: Streifensicherungshalter 50 A (Geräterückseite)

2.2 Lieferumfang

- Öffnen Sie die Verpackung und nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung.
- Entfernen Sie das Verpackungsmaterial sowie Verpackungs- und Transportsicherungen (falls vorhanden).
- Überprüfen Sie, ob der Lieferumfang vollständig ist.
- Kontrollieren Sie das Gerät und die Zubehörteile auf Transportschäden.
- Bewahren Sie die Verpackung nach Möglichkeit bis zum Ablauf der Garantiezeit auf.

Gefahr!

Gerät und Verpackungsmaterial sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- Originalbetriebsanleitung
- Sicherheitshinweise

3. Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ladegerät ist zum Laden von nicht wartungsfreien 6V, 12V und 24V Starterbatterien (Bleisäureakkus) die bei Kraftfahrzeugen eingesetzt werden bestimmt. Bei fehlender Batteriekapazität besteht eine Starthilfemöglichkeit. Bei wartungsfreien Starterbatterien (Bleisäureakkus) ist der Ladevorgang zu überwachen und das Gerät bei Erreichen der Ladeschlussspannung (Gasung) auszuschalten um eine Beschädigung der Starterbatterie durch Überladung zu vermeiden. Das

Gerät ist nicht für Bleigel / AGM Batterien geeignet. Gerät nur in trockenen Räumen benutzen.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

4. Technische Daten

Netzspannung: 230 V ~ 50 Hz
 Nenn-Eingangstrom: 2,3 A
 Nenn-Aufnahmeleistung: 430 W

Nenn-Ausgangsspannung	6 V d.c.	12 V d.c	24 V d.c.
Nenn-Ausgangstrom min.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Nenn-Ausgangstrom max.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Batteriekapazität	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Starthilfestrom max.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Batteriekapazität Stufe 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Bedienung

Die Starthilfeeinrichtung bietet bei Startschwierigkeiten aufgrund fehlender Batteriekapazität eine willkommene Hilfe.

Nach Angabe der meisten KFZ-Hersteller ist die Batterie vor dem Laden vom Bordnetz zu trennen. Wir weisen darauf hin, dass die Fahrzeuge in der Standardausstattung bereits mit zahlreichen Elektronikbausteinen (wie z. B. ABS, ASR, Einspritzpumpe, Bordcomputer) ausgerüstet sind. Auftretende Spannungsspitzen können zu evtl. Defekten in den Elektronikbausteinen führen. Daher sollte die Batterie beim Laden vom Bordnetz getrennt werden.

Beachten Sie bitte die Hinweise in den Bedienungsanleitungen für Auto, Radio, Navigationsystem usw.

Eine 10-Minuten-Aufladung auf höchster Ladestufe reicht in der Regel aus ohne Starthilfeunterstützung ein Fahrzeug zu starten.

5.1 Laden der Batterie:

- Lösen oder entnehmen Sie die Batteriestopfen (falls vorhanden) von der Batterie.
- Überprüfen Sie den Säurestand Ihrer Batterie. Falls notwendig füllen Sie destilliertes Wasser ein (falls möglich). Achtung! Batteriesäure ist ätzend. Säurespritzer sofort mit viel Wasser gründlich abspülen, notfalls einen Arzt aufsuchen.
- Wählen Sie die Ladespannung aus. Achten Sie unbedingt auf die Spannungsangabe auf der zu ladenden Batterie. Wählen Sie den Ladestrom (Ampere) entsprechend der Ziffern 1 (kleinster Ladestrom) bis Ziffern 6 (höchster Ladestrom) aus. Beachten Sie hierzu die Mindestkapazität der Batterie unter Abschnitt 4. Technische Daten.
- Schließen Sie zuerst das rote Ladekabel an den Pluspol der Batterie an.
- Anschließend wird das schwarze Ladekabel entfernt von Batterie und Benzinleitung an der Karosserie angeschlossen.
- **Warnung!** Im Normalfall ist der negative Batteriepol mit der Karosserie verbunden und Sie gehen zum Laden wie zuvor beschrieben vor. Im Ausnahmefall kann es möglich sein, dass der positive Batteriepol mit der Karosserie verbunden ist (positive Erdung). In diesem Fall schließen Sie das schwarze Ladekabel

am Minuspol der Batterie an. Anschließend verbinden Sie das rote Ladekabel, entfernt von Batterie und Benzinleitung, mit der Karosserie.

- Nachdem die Batterie an das Ladegerät angeschlossen ist, können Sie das Ladegerät an eine Steckdose mit 230V~50Hz anschließen. Ein Anschluss an eine Steckdose mit einer anderen Netzspannung ist nicht zulässig. **Achtung!** Durch das Laden kann gefährliches Knallgas entstehen, daher während des Ladens Funkenbildung und offenes Feuer vermeiden. Explosionsgefahr!

Berechnung der Ladezeit:

Die Ladezeit wird vom Ladezustand der Batterie bestimmt. Bei einer leeren Batterie kann die ungefähre Ladezeit mit folgender Formel berechnet werden:

$$\text{Ladezeit/h} = \frac{\text{Batteriekapazität in Ah}}{\text{Amp. (Ladestrom arithm.)}}$$

$$\text{Beispiel} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Bei normal entladener Batterie fließt ein hoher Anfangsstrom ungefähr in Höhe des Nennstromes. Mit zunehmender Ladezeit sinkt der Ladestrom ab.

Bei alten Batterien, bei denen der Ladestrom nicht zurückgeht, liegt ein Defekt vor, wie Zellenschluss oder Altersschaden.

Der Ladestrom sollte 1/10 bis 1/6 der Batteriekapazität betragen.

Achtung! Ladezeit nicht überschreiten. Nach dem Ladezeitende den Netzstecker aus der Steckdose ziehen und das Ladegerät von der Batterie trennen.

Der genaue Ladezustand kann nur durch Messen der Säuredichte mit einem Säureheber ermittelt werden.

Hinweis! Beim Ladevorgang werden Gase frei (Bläschenbildung an der Oberfläche der Batterieflüssigkeit). Achten Sie daher auf gute Belüftung in den Räumen.

Werte der Säuredichte (kg/l bei 20°C)

1,28	Batterie geladen
1,21	Batterie halb geladen
1,16	Batterie entladen

5.2 Laden der Batterie beenden

- Ist der Ladevorgang abgeschlossen, drehen Sie den Ladespannungsschalter auf "0".
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lösen Sie zuerst das schwarze Ladekabel von der Karosserie.
- Anschließend lösen Sie das rote Ladekabel vom Pluspol der Batterie.
- **Achtung!** Bei positiver Erdung lösen Sie zuerst das rote Ladekabel von der Karosserie dann das schwarze Ladekabel von der Batterie.
- Batteriestopfen wieder aufschrauben oder aufdrücken (falls vorhanden).

5.3 Starthilfeporgang 6 - 24V 80 A arithm. / 100 A eff.

1. Stellen Sie die Batteriespannung ein (6V / 12V oder 24V)
2. Stromstufenschalter auf Stufe 6 stellen. (Bild 3).
3. Die Batterie 5-10 Minuten vorladen, wie unter Punkt 5.1 „Laden der Batterie“ beschrieben.
4. Drücken Sie den Taster der Fernstarteinrichtung und Starten gleichzeitig das Fahrzeug (Bild 4).

Nach kurzer Zeit schaltet sich der Überlastschalter das Gerät ab. Ist der Startvorgang mißglückt, so kann nach ca. 3 Minuten der Knopf des Überlastschalters wieder eingedrückt werden und der Startvorgang wiederholt werden. Der Startvorgang wird erleichtert, wenn vor dem Starten die Batterie ca. 10 Minuten mit der höchsten Ladestufe geladen wird.

Nehmen Sie nach erfolgter Starthilfe das Gerät wie unter 5.2 beschrieben außer Betrieb.

6. Überlastschutz

Bild 5:

Der eingebaute Überlastschalter schützt das Gerät vor Überlastung oder Kurzschluß. Beim Abschalten des Überlastschalters springt dessen Druckknopf weiter nach außen; nach einer kurzen Abkühlpause von ca. 5 Minuten kann dieser wieder eingedrückt werden. Der im Trafo eingewickelte Thermoschutz schützt das Gerät vor zu starker Erwärmung.

Bild 6:

Die Streifensicherung auf der Rückseite des Gerätes, schützt das Gerät vor Kurzschluß und Falschpolung. Wechseln der Streifensicherung: Gleichen Amperewert verwenden.

Hinweis

Bei tiefentladenen Batterien mit großer Kapazität kann bei den oberen Ladestufen, insbesondere bei überhöhter Netzspannung, ein Überlastschalter ansprechen. In diesem Fall ist es zweckmäßig, die Batterie mit einer niedrigen Ladestufe kurze Zeit soweit vorhanden vorzuladen, bis der Überlastschutz hält.

7. Wartung und Pflege der Batterie

- Achten Sie darauf, daß Ihre Batterie immer fest eingebaut ist.
- Eine einwandfreie Verbindung an das Leitungsnetz der elektrischen Anlage muss gewährleistet sein.
- Batterie sauber und trocken halten. Anschlussklemmen mit einem säurefreien und säurebeständigen Fett (Vaseline) leicht einfetten.
- Bei nicht wartungsfreien Batterien ca. alle 4 Wochen Höhe des Säurestandes prüfen und bei Bedarf nur destilliertes Wasser nachfüllen.

8. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung

Gefahr!

Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

8.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Gehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Das Ladegerät soll zur Aufbewahrung in einem trockenem Raum abgestellt werden. Die Ladeklemmen sind von Korrosion zu reinigen.

8.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

8.3 Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info

9. Entsorgung und Wiederverwertung

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Defekte Geräte gehören nicht in den Hausmüll. Zur fachgerechten Entsorgung sollte das Gerät an einer geeigneten Sammelstellen abgegeben werden. Wenn Ihnen keine Sammelstelle bekannt ist, sollten Sie bei der Gemeindeverwaltung nachfragen.

10. Hinweise zur Fehlerbeseitigung

Wird das Gerät richtig betrieben, dürften keine Störungen auftreten. Bei Störungen prüfen Sie die folgenden Möglichkeiten, bevor Sie den Kundendienst verständigen.

Störung	Mögliche Ursache	Behebung
Überlastungsschutz löst aus	<ul style="list-style-type: none"> - Ladezangen falsch angeschlossen - Kontakt der Ladezangen zueinander - Batterie stark entladen - Batterie ist schadhaft 	<ul style="list-style-type: none"> - rote Ladezange an Pluspol, schwarze Ladezange an Karosserie anschließen - Kontakt beseitigen - Kleineren Ladestrom wählen - Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen
Ladestromanzeige funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakt der Ladezangen zu den Batteriepolen schlecht - Batterie ist schadhaft - Fehlerhafte Ladestromanzeige 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontakte und Ladezangen säubern - Batterie von Fachmann prüfen lassen und ggf. austauschen - Gerätefunktion mit einer anderen Batterie prüfen



Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetze durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise, ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der iSC GmbH zulässig.

Technische Änderungen vorbehalten

Garantieurkunde

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gerne stehen wir Ihnen auch telefonisch über die angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen richten sich ausschließlich an Verbraucher, d. h. natürliche Personen, die dieses Produkt weder im Rahmen ihrer gewerblichen noch anderen selbständigen Tätigkeit nutzen wollen. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen, die der u. g. Hersteller zusätzlich zur gesetzlichen Gewährleistung Käufern seiner Neugeräte verspricht. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel an einem von Ihnen erworbenen neuen Gerät des u. g. Herstellers, die auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen und ist nach unserer Wahl auf die Behebung solcher Mängel am Gerät oder den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder beruflichen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät innerhalb der Garantiezeit in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben verwendet wurde oder einer gleichzusetzenden Beanspruchung ausgesetzt war.
3. Von unserer Garantie ausgenommen sind:
 - Schäden am Gerät, die durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart) oder Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen oder durch Aussetzen des Geräts an anomale Umweltbedingungen oder durch mangelnde Pflege und Wartung entstanden sind.
 - Schäden am Gerät, die durch missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub, Transportschäden), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) entstanden sind.
 - Schäden am Gerät oder an Teilen des Geräts, die auf einen gebrauchsgemäßen, üblichen oder sonstigen natürlichen Verschleiß zurückzuführen sind.
4. Die Garantiezeit beträgt 24 Monate und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
5. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches melden Sie bitte das defekte Gerät an unter: www.isc-gmbh.info. Halten Sie bitte den Kaufbeleg oder andere Nachweise Ihres Kaufs des Neugeräts bereit. Geräte, die ohne entsprechende Nachweise oder ohne Typenschild eingeschickt werden, sind von der Garantieleistung aufgrund mangelnder Zuordnungsmöglichkeit ausgeschlossen. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantiumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

Für Verschleiß-, Verbrauchs- und Fehlteile verweisen wir auf die Einschränkungen dieser Garantie gemäß den Service-Informationen dieser Bedienungsanleitung.

iSC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
um Ihnen noch mehr Service zu bieten, haben Sie die Möglichkeit auf unserem Onlineportal weitere Informationen abzurufen.

Sollten einmal Probleme oder Fragen zu Ihrem Produkt auftreten, können Sie schnell und einfach unter www.isc-gmbh.info viele Aktionen durchführen. Hier einige Beispiele:

- Ersatzteile bestellen
- Aktuelle Preisauskünfte
- Verfügbarkeiten der Ersatzteile
- Servicestellen Vorort für Benzingeräte
- Defekte Geräte anmelden
- Garantieverlängerungen (nur bei bestimmten Geräten)
- Bestellverfolgung

Wir freuen uns auf Ihren Besuch online unter www.isc-gmbh.info!

Eine Adresse für alle Fälle!

www.isc-gmbh.info

ISC

Garantieabwicklung

Produktinfos

Downloads

Ersatzteilservice

Reparatur

Zubehör

Servicepartner

International Service Center

www.isc-gmbh.info

Telefon: 09951 / 95 920 00 · Telefax: 09951/95 917 00
E-Mail: info@einhell.de · Internet: www.isc-gmbh.info
ISC GmbH · Eschenstraße 6 · 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Niebezpieczeństwo!

Podczas użytkowania urządzenia należy przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa w celu uniknięcia zranień i uszkodzeń. Z tego względu proszę dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi/ wskazówkami bezpieczeństwa. Proszę zachować instrukcję i wskazówki, aby można było w każdym momencie do nich wrócić. W razie przekazania urządzenia innej osobie, proszę wręczyć jej również instrukcję obsługi/ wskazówki bezpieczeństwa. Nie odpowiadamy za wypadki i uszkodzenia zaistniałe w wyniku nieprzestrzegania niniejszej instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa.

1. Wskazówki bezpieczeństwa

Właściwe wskazówki bezpieczeństwa znajdują się w załączonym zeszycie!

Niebezpieczeństwo!

Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję. Nieprzestrzeganie instrukcji i wskazówek bezpieczeństwa może wywołać porażenia prądem, niebezpieczeństwo pożaru lub ciężkie zranienia. **Proszę zachować na przyszyłość wskazówki bezpieczeństwa i instrukcję.**

Urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi lub które mają niewystarczające doświadczenie lub wiedzę, tylko i wyłącznie pod warunkiem, że będą one nadzorowane lub zostaną pouczone odnośnie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją, jakie zagrożenia z niego wynikają. Dzieci nigdy nie powinny bawić się tym urządzeniem. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją urządzenia nie mogą być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

Utylizacja

Akumulatory: Tylko za pośrednictwem warsztatów samochodowych, specjalnych punktów zbiorczych lub placówek zbierających specjalne odpady. Dowiadywać się w odpowiednim urzędzie gminy.

2. Opis urządzenia i zakres dostawy

2.1 Opis urządzenia (rys. 1)

- 1 Przełącznik obrotowy (napięcie ładowania)
- 2 Przełącznik obrotowy (prąd ładowania)
- 3 Wskaźnik napięcia ładowania
- 4 Wskaźnik prądu ładowania
- 5 Wyłącznik przeciążeniowy
- 6 Uchwyt do przenoszenia
- 7 Zdalne sterowanie rozruchem (pomoc przy rozruchu)
- 8 Kabel ładujący czerwony (+)
- 9 Kabel ładujący czarny (-)

Bez zdjęcia: Mocowanie bezpiecznika paskowego 50 A (tylna pokrywa urządzenia)

2.2 Zakres dostawy

- Otworzyć opakowanie i ostrożnie wyciągnąć urządzenie.
- Zdjąć opakowanie oraz zabezpieczenia do transportu (jeśli jest).
- Sprawdzić, czy dostawa jest kompletna.
- Sprawdzić, czy urządzenie i wyposażenie dodatkowe nie zostały uszkodzone w transporcie.
- W razie możliwości zachować opakowanie, aż do upływu czasu gwarancji.

Niebezpieczeństwo!

Urządzenie i opakowanie nie są zabawkami! Dzieci nie mogą bawić się częściami z tworzywa sztucznego, folią i małymi elementami! Niebezpieczeństwo poślizgnięcia i uduszenia się!

- Instrukcją oryginalną
- Wskazówkami bezpieczeństwa

3. Użycie zgodne z przeznaczeniem

Prostownik jest przeznaczony do ładowania akumulatorów 6V, 12V i 24V, które wymagają przeglądów (akumulatory ołowiowe), używanych w pojazdach. W przypadku częściowo rozładowanego akumulatora istnieje możliwość pomocy przy rozruchu. W przypadku akumulatorów nie wymagających przeglądów (akumulatorów kwasowych) należy kontrolować przebieg ładowania i odłączyć urządzenie, gdy zostanie osiągnięte końcowe napięcie ładowania (gazowanie), aby uniknąć uszkodzenia akumulatora w wyniku przeładowania. Urządzenie nie nadaje się do eksploatacji z akumulatorami żelowymi lub

technologii AGM. Stosować urządzenie wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

Urządzenie używać tylko zgodnie z jego przeznaczeniem. Każde użycie, odbiegające od opisanego w niniejszej instrukcji jest niezgodne z przeznaczeniem urządzenia. Za powstałe w wyniku niewłaściwego użytkownika szkody lub zranienia odpowiedzialność ponosi użytkownik/ właściciel, a nie producent.

Proszę pamiętać o tym, że nasze urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania zawodowego, rzemieślniczego lub przemysłowego. Umowa gwarancyjna nie obowiązuje, gdy urządzenie było stosowane w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych lub do podobnych działalności.

4. Dane techniczne

Napięcie sieciowe:230V ~ 50 Hz
Prąd znamionowy - prąd wejścia2,3 A
Moc znamionowa - moc wejściowa: 430 W

Znamionowe napięcie wyjściowe	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Znamionowy prąd wyjściowy min	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Znamionowy prąd wyjściowy max	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Pojemność akumulatora	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Rozruchowy prąd wspomagający	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Minimalna pojemność akumulatora stopień 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Przed uruchomieniem

Urządzenie wspomagające rozruch oferuje oczekiwaną pomoc w razie trudności z rozruchem, w przypadku, gdy akumulator jest częściowo rozładowany.

Według danych większości producentów pojazdu akumulator należy odłączyć z sieci pokładowej. Zwracamy uwagę na fakt, że pojazdy w wersjach standardowych posiadają bogate wyposażenie elektroniczne (jak np. ABS, ASR, pompa wtryskowa, komputer pokładowy, telefon samochodowy). Występujące szczyty napięcia mogą prowadzić do uszkodzenia komponentów elektronicznych. Dlatego akumulator w przypadku ładowania należy odłączyć od sieci pokładowej.

Proszę przestrzegać wskazówek zawartych w instrukcji samochodu, radia, telefonu, systemu nawigacji itd.

10 minutowe ładowanie na najwyższym stopniu ładowania z reguły wystarcza, do tego, aby uruchomić pojazd nie włączając wspomagania rozruchu.

5.1 Ładowanie akumulatora:

- Połuźnić lub ściągnąć zaślepki z akumulatora (jeżeli są).
- Sprawdzić stan kwasu w akumulatorze. W razie konieczności uzupełnić wodą destylowaną (jeśli to możliwe). Uwaga! Kwas z akumulatora jest żrący. Odprysknięcie kwasu natychmiast dokładnie przemyć wodą, w poważnym przypadku wezwać lekarza.
- Wybrać napięcie ładowania. Konieczne uważać na dane dotyczące napięcia ładowanego akumulatora. Wybrać prąd ładowania (Amper) odpowiednio od cyfry 1 (najniższy prąd ładowania) do cyfry 6 (najwyższy prąd ładowania). Uwzględnić przy tym minimalną pojemność akumulatora z punktu 4.
- Najpierw podłączyć czerwony kabel ładujący do bieguna dodatniego akumulatora.
- Jednocześnie oddalić czarny kabel ładujący od akumulatora i przewodu benzynowego i podłączyć do karoserii.
- **Ostrzeżenie!** W normalnej sytuacji do karoserii podłączany jest ujemny biegun akumulatora; wówczas należy przystąpić do ładowania tak jak opisano powyżej. W

wyjątkowych sytuacjach może się zdarzyć, że do karoserii podłączany jest dodatni biegun (uziemienie dodatnie). W takim przypadku czarny przewód ładowania należy podłączyć do bieguna ujemnego akumulatora. Następnie podłączyć czerwony przewód ładowania do karoserii w miejscu oddalonym od akumulatora i od przewodów paliwa.

- Po podłączeniu akumulatora do prostownika, można podłączyć prostownik do sieci 230V~50Hz. Podłączenie do gniazdka z innym napięciem sieciowym nie jest dozwolone. Uwaga! W wyniku ładowania mogą powstać niebezpieczne gazy wybuchowe, dlatego podczas ładowania należy unikać tworzenia iskier oraz otwartego ognia. Niebezpieczeństwo wybuchu!

Obliczanie czasu ładowania:

Czas ładowania jest określany ze stanu naładowania akumulatora. W przypadku pustego akumulatora można obliczyć przybliżony czas ładowania z pomocą następującej formuły:

$$\text{czas ładowania/h} = \frac{\text{pojemność akumulatora w Ah}}{A \text{ (prąd ładowania arithm.)}}$$

$$\text{Przykład} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

W przypadku rozładowanego akumulatora płynie wysoki prąd początkowy o wysokość ok. prądu znamionowego. Narastający czas ładowania obniża prąd ładowania.

W przypadku starych akumulatorów, dla których prąd ładowania nie cofa się, występuje uszkodzenie, jak na przykład zwarcie komór lub uszkodzenia wynikające z procesu starzenia.

Prąd ładowania powinien wynosić 1/10 do 1/6 pojemności akumulatora.

Uwaga! Nie przekraczać czasu ładowania. Po zakończeniu ładowania wyciągnąć wtyczkę zasilania z gniazdka wtykowego i odłączyć prostownik od akumulatora.

Dokładny stan naładowania można wyliczyć przez zmierzenie gęstości kwasu za pomocą miernika gęstości kwasu. Wskazówka! Przy ładowaniu powstaje gaz (bąbelki na powierzchni cieczy w akumulatorze). Dlatego zwracać uwagę na dobrą wentylację pomieszczeń.

Wartość gęstości kwasu (kg/l przy 20°C)

1,28	akumulator naładowany
1,21	akumulator w połowie naładowany
1,16	akumulator rozładowany

5.2 Zakończenie ładowanie akumulatora

- Kiedy proces ładowania jest już zakończony, obrócić przełącznik napięcia ładowania na „0”
- Należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.
- Odłączyć najpierw czarny kabel ładujący z karoserii.
- Jednocześnie ściągnąć czerwony kabel ładujący z bieguna dodatniego na akumulatorze.
- Uwaga!** W przypadku uziemienia dodatniego należy najpierw odłączyć czerwony przewód ładowania od karoserii, a następnie czarny przewód ładowania od akumulatora.
- Z powrotem zakręcić lub wcisnąć zaślepki (jeśli są).

5.3 Postępowanie przy wspomaganie rozruchu 6 - 24V 80 A arithm. 100 A ef.

- Ustawić napięcie akumulatora (6V/ 12V lub 24V)
- Ustawić przełącznik prądu na stopień 6 (rys. 3).
- Podładować akumulator przez 5-10 minut, zgodnie z opisem w punkcie 5.1 „Ładowanie akumulatora”
- Wcisnąć przycisk zdalnego sterowania rozruchem i jednocześnie uruchomić pojazd (rys. 4)

Po krótkim czasie przełącznik przeciążeniowy wyłączy urządzenie. Jeżeli uruchomienie nie powiodło się, po 3 minutach można z powrotem wcisnąć guzik wyłącznika przeciążeniowego oraz powtórzyć postępowanie rozruchowe. Uruchamianie jest ułatwione, jeśli akumulator przez ok. 10 minut jest ładowany na najwyższym stopniu ładowania.

Po zakończeniu udzielania pomocy w rozruchu należy wyłączyć urządzenie zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w rozdziale 5.2.

6. Ochrona przeciążeniowa

Rys. 5:

Wbudowany wyłącznik przeciążeniowy chroni urządzenie przed przeciążeniem lub zwarcie. W przypadku uruchomienia wyłącznika przeciążeniowego jego przycisk wyskakuje na zewnątrz, po krótkiej fazie schłodzenia ok. 5 min. można go z powrotem wcisnąć. Termostat znajdujący się w transformatorze chroni urządzenie przed mocnym przegraniem.

Rys. 6:

Bezpiecznik paskowy na tylnej pokrywie urządzenia chroni urządzenie przed zwarcie i odwrotnym podłączeniem do biegunów. Wymiana bezpiecznika paskowego: Stosować bezpieczniki o takim samym amperażu

Wskazówka

W przypadku mocno rozładowanego akumulatora o większej pojemności może dojść do uruchomienia wyłącznika przeciążeniowego, w szczególności w przypadku przekroczonego napięcia znamionowego. W takim przypadku należy podładować akumulator na niższym stopniu ładowania przez krótki czas, o ile jest ono dostępne, aż do momentu, kiedy wyłącznik przeciążeniowy nie zareaguje.

7. Przegląd i ochrona akumulatora

- Zwracać uwagę na to, czy akumulator jest zawsze mocno zamontowany.
- Trzeba zagwarantować połączenie do sieci urządzeń elektrycznych bez uszkodzeń.
- Akumulator utrzymywać w czystości i suchości. Połączenia klemowe lekko nasmarować smarem bezkwasowym i kwasoodpornym (wazelina).
- W przypadku akumulatorów wymagających przeglądów sprawdzać co 4 tygodnie stan kwasu i w razie potrzeby uzupełniać tylko wodą destylowaną.

8. Czyszczenie, konserwacja i zamawianie części zamiennych

Niebezpieczeństwo!

Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac związanych z czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

8.1 Czyszczenie

- Urządzenia zabezpieczające, szczeliny powietrza i obudowa silnika powinny być w miarę możliwości zawsze wolne od pyłu i zanieczyszczeń. Urządzenie wycierać czystą ściereczką lub przedmuchać sprężonym powietrzem o niskim ciśnieniu.
- Zaleca się czyszczenie urządzenia bezpośrednio po każdorazowym użyciu.
- Urządzenie czyścić regularnie wilgotną ściereczką z niewielką ilością szarego mydła. Nie używać żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników; mogą one uszkodzić części urządzenia wykonane z tworzywa sztucznego. Należy uważać, aby do wnętrza urządzenia nie dostała się woda. Wniknięcie wody do urządzenia podwyższa ryzyko porażenia prądem.
- Prostownik powinien być przechowywany w suchym pomieszczeniu. Kłemy ładujące należy czyścić z rdzy.

8.2 Konserwacja

We wnętrzu urządzenia nie ma części wymagających konserwacji.

8.3 Zamawianie części wymiennych:

Podczas zamawiania części zamiennych należy podać następujące dane:

- Typ urządzenia
- Numer artykułu urządzenia
- Numer identyfikacyjny urządzenia
- Numer części zamiennej

Aktualne ceny artykułów i informacje znajdują się na stronie: www.isc-gmbh.info

9. Utylizacja i recykling

Sprzęt umieszczony jest w opakowaniu zapobiegającym uszkodzeniom w czasie transportu. Opakowanie jest surowcem i nadaje się do powtórnego użytku lub do recyklingu. Urządzenie oraz jego osprzęt składają się z różnych rodzajów materiałów, jak np. metal i tworzywa sztuczne. Nie wyrzucać uszkodzonych urządzeń do śmietnika! W celu odpowiedniej utylizacji należy oddać urządzenie do specjalistycznego punktu zbiórki odpadów. Informacji o specjalistycznych punktach zbiórki odpadów udziela administracja komunalna.

10. Wskazówki do usuwania usterek

Jeśli urządzenie jest właściwie użytkowane, nie powinno dojść do żadnych usterek. W razie usterek sprawdzić następujące możliwości, zanim powiadomicie Państwo serwis.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Wyłączony wyłącznik przeciążeniowy	<ul style="list-style-type: none"> - Źle podłączone klemy ładujące. - Zetknięcie się klem ładujących ze sobą. - Akumulator mocno rozładowany. - Akumulator uszkodzony. 	<ul style="list-style-type: none"> - Czerwony kabel ładujący podłączyć do bieguna dodatniego, czarny kabel do karoserii. - Rozłączyć klemy. - Wybrać mniejszy prąd ładowania. - Oddać akumulator do sprawdzenia przez specjalistę.
Wskaźnik prądu ładowania nie działa	<ul style="list-style-type: none"> - Niewłaściwe zetknięcie się klem ładujących z biegunami akumulatora. - Akumulator uszkodzony. - Uszkodzony wskaźnik prądu ładowania 	<ul style="list-style-type: none"> - Wyczyścić kontakty i klemy ładujące. - Oddać akumulator do sprawdzenia przez specjalistę. - Sprawdzić funkcje urządzenia za pomocą innego akumulatora.



Tylko dla krajów Unii Europejskiej

Nie wyrzucać elektronarzędzi do śmieci!

Według europejskiej dyrektywy 2012/19/EG o starych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz włączenia ich do prawa krajowego, zużyte elektronarzędzia należy zbierać oddzielnie i oddawać do punktu zbiórki surowców wtórnych.

Alternatywa recyklingu wobec obowiązku zwrotu urządzenia:

Właściciel elektronarzędzi w przypadku przekazania własności, jest zobowiązany, zamiast odesłania, do współudziału we właściwym przetworzeniu. Stare urządzenie może być dostarczone do punktu zbiorczego, który przeprowadza eliminację w myśl krajowego obiegu gospodarczego i ustawy o odpadach. Nie dotyczy to osprzętu i środków pomocniczych załączonych do starego urządzenia, które nie mają części elektrycznych.

Przedruk lub innego rodzaju powielanie dokumentacji wyrobów oraz dokumentów towarzyszących, nawet we fragmentach dopuszczalne jest tylko za wyraźną zgodą firmy iSC GmbH.

Zmiany techniczne zastrzeżone

Certyfikat gwarancji

Szanowny kliencie, szanowna klientko!

Nasze produkty podlegają surowej kontroli jakości. Jeżeli mimo to stwierdzą Państwo usterki w funkcjonowaniu urządzenia, przepraszamy za spowodowane niedogodności i prosimy o zwrócenie się do naszego biura serwisowego pod wskazanym na karcie gwarancyjnej adresem. Jesteśmy również do Państwa dyspozycji pod wskazanym numerem telefonu biura serwisowego. Dla spełnienia roszczeń gwarancyjnych obowiązują następujące postanowienia:

1. Warunki gwarancji odnoszą się jedynie do konsumentów, tzn. osób fizycznych, które nie używają tego produktu do działalności przemysłowej, rzemieślniczej lub innej działalności gospodarczej. Poniższe warunki gwarancji obejmują świadczenia w ramach dodatkowej gwarancji, które producent urządzenia oferuje nabywcom nowych urządzeń dodatkowo do przysługującej zgodnie z przepisami prawa rękojmi. Poprzez udzielenie tej gwarancji przyznane Państwu ustawowo uprawnienia z tytułu rękojmi nie ulegają zmianie. Nasze świadczenia gwarancyjne udzielane są Państwu bezpłatnie.
2. Świadczenie gwarancyjne obejmuje wyłącznie wady nowego urządzenia tego producenta wynikające z błędów w produkcji urządzenia lub w materiale i ogranicza się do usunięcia powyższych wad bądź wymiany urządzenia, według decyzji producenta. Prosimy pamiętać o tym, że zgodnie z przeznaczeniem nasze produkty nie zostały skonstruowane do prac w ramach działalności o charakterze gospodarczym, rzemieślniczym bądź profesjonalnym. Tym samym, w przypadku użytku urządzenia podczas okresu gwarancyjnego w zakładach rzemieślniczych, przemysłowych i innej działalności gospodarczej lub eksploatacji pod podobnym obciążeniem postanowienia umowy gwarancyjnej tracą moc.
3. Gwarancji nie podlegają:
 - szkody wynikające z niestosowania się do instrukcji montażu lub nieprawidłowej instalacji, nieprzestrzegania instrukcji obsługi (np. podłączenie do nieprawidłowego napięcia sieciowego lub nieprawidłowego rodzaju prądu), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, oddziaływania anormalnych warunków otoczenia (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia), jak i szkody powstałe na skutek niedostatecznej konserwacji i pielęgnacji urządzenia.
 - szkody wynikające z niedozwolonego lub nieprawidłowego stosowania urządzenia (np. przeciążenia urządzenia lub stosowanie innych niż zalecane narzędzi i akcesoriów), nieprzestrzegania zaleceń odnośnie konserwacji i bezpieczeństwa, szkody powstałe na skutek ciał obcych w urządzeniu (np. piasek, kamienie, pył lub kurz oraz szkody podczas transportu), stosowania siły przy obsłudze urządzenia lub oddziaływania zewnętrznego (np. uszkodzenia na skutek upadku urządzenia).
 - uszkodzenia urządzenia lub jego części, które powstały na skutek normalnego prawidłowego lub innego naturalnego zużycia.
4. Okres gwarancji wynosi 24 miesiące licząc od dnia kupna urządzenia. Roszczenia gwarancyjne winny być zgłaszane przed upływem dwóch tygodni od momentu stwierdzenia usterki. Po upływie okresu objętego gwarancją wyklucza się możliwość spełnienia roszczeń gwarancyjnych. Naprawa bądź wymiana urządzenia nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego ani rozpoczęcia biegu nowego okresu gwarancyjnego na zamienione urządzenie ani na zastosowane części zamienne. Obowiązuje to również w przypadku interwencji serwisowej na miejscu.
5. W celu przedstawienia roszczeń gwarancyjnych należy zgłosić uszkodzone urządzenie na następującej stronie: www.isc-gmbh.info. Proszę mieć przygotowany rachunek lub inny dokument zakupu nowego urządzenia. Urządzenia, które przysłane zostały bez dowodu zakupu lub tabliczki znamionowej, nie są objęte świadczeniami gwarancyjnymi, ponieważ nie ma możliwości ich przyporządkowania. Jeżeli wada objęta jest świadczeniem gwarancyjnym, otrzymają Państwo niezwłocznie naprawione lub nowe urządzenie.

Naturalnie istnieje możliwość usunięcia usterek i wad nieobjętych gwarancją bądź po jej upływie za zwrotem kosztów. W tym celu prosimy przesłać urządzenia na adres naszego biura serwisowego.

W przypadku części zużywających się, materiałów eksploatacyjnych oraz brakujących części zwracamy uwagę na ograniczenia tej gwarancji zgodnie z informacjami serwisowymi zamieszczonymi w tej instrukcji obsługi.

Опасность!

При использовании устройств необходимо соблюдать определенные правила техники безопасности для того, чтобы избежать травм и предотвратить ущерб. Поэтому внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности полностью. Храните их в надежном месте для того, чтобы иметь необходимую информацию, когда она понадобится. Если Вы даете устройство другим для пользования, то приложите к нему это руководство по эксплуатации / указания по технике безопасности. Мы не несем никакой ответственности за травмы и ущерб, которые были получены или причинены в результате несоблюдения указаний этого руководства и указаний по технике безопасности.

1. Указания по технике безопасности

Соответствующие указания по технике безопасности находятся в приложенных брошюрах!

Опасность!

Прочитайте все указания по технике безопасности и технические требования.

При невыполнении указаний по технике безопасности и технических требований возможно получение удара током, возникновение пожара и/или получение серьезных травм. **Храните все указания по технике безопасности и технические требования для того, чтобы было возможно воспользоваться ими в будущем.**

Данное устройство может использоваться детьми в возрасте 8-ми лет и старше, а также лицами со сниженными физическими, сенсорными или умственными способностями либо с недостатком опыта и знаний под надзором или после прохождения инструктажа касательно безопасного применения устройства при условии понимания связанных с этим опасностей. Детям запрещается играть с устройством. Чистка и техническое обслуживание не должны выполняться детьми без надзора.

Удаление отходов

Сдавайте электрические батареи в отходы только в автомастерских, специальных пунктах приема или в местах приема особых отходов. Осведомитесь в органах местного правления.

2. Состав устройства и состав упаковки

2.1 Состав устройства (рисунки 1)

- 1 поворотный выключатель (зарядное напряжение)
 - 2 поворотный выключатель (зарядный ток)
 - 3 индикатор зарядного напряжения
 - 4 индикатор зарядного тока
 - 5 выключатель перегрузки
 - 6 рукоятка для переноски
 - 7 дистанционное устройство пуска (помощь при пуске)
 - 8 кабель зарядки красный (+)
 - 9 кабель зарядки черный (-)
- без рис.: цоколь пластинчатого предохранителя 50 А (обратная сторона устройства)

2.2 Состав комплекта устройства

- Откройте упаковку и выньте осторожно из упаковки устройство.
- Удалите упаковочный материал, а также приспособления защиты устройства при упаковывании и транспортировке (при наличии).
- Проверьте комплектность устройства.
- Проверьте устройство и принадлежности на наличие возникших при транспортировке повреждений.
- Сохраняйте упаковку по возможности до истечения срока гарантийных обязательств.

Опасность!

Устройство и упаковка не являются детскими игрушками! Запрещено детям играть с пластиковыми пакетами, пленками и мелкими деталями! Опасность заключается в том, что они могут проглотить или погнубуть от удушья!

- Оригинальное руководство по эксплуатации
- Указания по технике безопасности

3. Использование в соответствии с назначением

Зарядное устройство предназначено для заряда нуждающихся в техническом обслуживании стартерных аккумуляторных батарей напряжением 6 в, 12 в и 24 в (свинцово-кислотные аккумуляторные батареи), которые устанавливаются на автомобилях. При низком уровне заряда аккумулятора существует возможность осуществления помощи при пуске. При использовании не требующей обслуживания стартерной аккумуляторной батареи (свинцовый аккумулятор) необходимо контролировать процесс заряда и выключать устройство при достижении конечного заряда (выделение газа) для того, чтобы избежать повреждения стартерной батареи в результате чрезмерной зарядки стартерной батареи. Устройство не предназначено для аккумуляторных батарей со свинцовым электролитом в виде геля или аккумуляторных батарей AGM. Используйте устройство только в сухих помещениях.

Разрешается использовать устройство только в соответствии с его назначением. Любое другое, отличающееся от этого использование считается не соответствующим назначению. За все возникшие в результате такого использования ущерб или травмы любого вида несет ответственность пользователь и работающий с устройством, а не его изготовитель.

Учтите, что конструкция наших устройств не предназначена для использования их в промышленной, ремесленной или индустриальной области. Мы не несем никакой ответственности по гарантийным обязательствам при использовании устройства в промышленной, ремесленной или индустриальной области, а также в подобной деятельности.

4. Технические данные

Напряжение сети: 230 в ~ 50 Гц

Номинальный входной ток: 2,3 А

Номинальная потребляемая мощность: 430 Вт

Номинальное выходное напряжение	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Номинальный выходной ток мин	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Номинальный выходной ток макс	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Емкость аккумулятора	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Ток при вспомогательном пуске макс	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Минимальный заряд аккумулятора ступень от 1 до 6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Перед вводом в эксплуатацию

Функция помощи при пуске в случае проблем со стартом по причине недостаточности уровня заряда аккумулятора служит хорошим подспорьем.

В соответствии с указаниями многих производителей автомобилей необходимо перед зарядкой отсоединить аккумулятор от бортовой сети. Мы напоминаем, что у автомобилей в стандартное оснащение уже входят многочисленные электронные компоненты (такие например как: противоблокировочная система, система автоматического регулирования привода ведущих колёс автомобиля, насос для впрыска топлива, бортовой компьютер). Возникающие пики напряжения могут вызвать неисправности электронных компонентов. Поэтому необходимо при зарядке отсоединить аккумулятор от бортовой сети.

Следуйте указаниям, приведенным в инструкциях по эксплуатации автомобиля, радио, системы навигации и т.д.

Как правило 10-ти минут зарядки на самой высокой ступени заряда достаточно для того, чтобы осуществить пуск автомобиля без помощи при старте.

5.1 Зарядка аккумулятора:

- Отсоединить и удалить пробки батарей (при наличии) с аккумулятора.
- Проверьте уровень заполнения кислоты Вашего аккумулятора. При необходимости долейте дистиллированной воды (если это возможно). Внимание! Аккумуляторная кислота является едкой. Брызги кислоты немедленно промойте большим количеством воды, при необходимости обратиться к врачу.
- Выберите зарядное напряжение. Обязательно учтите данные по напряжению заряжаемого аккумулятора. Выберите зарядный ток (Ампер) в соответствии с цифрами от 1 (самый малый зарядный ток) до цифры 6 (самый большой зарядный ток). При этом учтите минимальный уровень заряда аккумулятора в разделе 4 Технических данных.
- Сначала подсоедините красный кабель зарядки к положительному полюсу аккумулятора.
- Затем нужно отсоединить черный кабель зарядки от аккумулятора и подключить бензопровод к кузову.
- **Предупреждение!** В обычном режиме отрицательный полюс аккумулятора подсоединен к кузову, и для зарядки необходимо выполнить вышеописанные действия. В исключительных случаях к кузову может быть подсоединен положительный полюс аккумулятора (положительное заземление). В таком случае подключите черный зарядный кабель к отрицательному полюсу аккумулятора. Затем отсоедините красный зарядный кабель от аккумулятора и бензопровода и подсоедините его к кузову.
- После того, как аккумулятор будет подсоединен к зарядному устройству, Вы можете подключить зарядное устройство к розетке электросети с напряжением ~230 в, 50 Гц. Недопустимо подключение

к розетке с другим напряжением сети. Внимание! В процессе зарядки может выделяться опасный гремучий газ, поэтому избегайте во время зарядки образования искр и наличия открытого огня. Опасность возникновения взрыва!

Расчет длительности зарядки:

Длительность зарядки зависит от уровня заряда аккумулятора. Если аккумулятор полностью разряжен, то приблизительная длительность зарядки может быть рассчитана по следующей формуле:

$$\text{длительность зарядки/час} = \frac{\text{емкость аккумулятора в А·ч}}{\text{Амп. (зарядный ток арифм.)}}$$

$$\text{Пример} = \frac{24 \text{ А·ч}}{2,5 \text{ А}} = 9,6 \text{ ч. макс.}$$

Если аккумулятор нормально разряжен, то вначале течет большой начальный ток примерно равный номинальному току. С прохождением времени зарядки зарядный ток снижается.

Если на старом аккумуляторе зарядный ток не снижается, то аккумулятор неисправен, например короткое замыкание секции или повреждение от старения.

Зарядный ток должен составлять от 1/10 до 1/6 заряда батареи.

Внимание! Не превышайте продолжительность времени зарядки. После завершения времени зарядки нужно вынуть штекер из розетки электросети и отсоединить зарядное устройство от аккумулятора.

Уровень зарядки можно точно определить только при помощи измерения концентрации кислоты при помощи сифона для кислоты. Внимание! Во время процесса зарядки выделяются газы (образование пузырьков на поверхности жидкости аккумулятора). Обеспечьте хорошую вентиляцию в помещениях.

Величины концентрации кислоты (кг/л при 20°C)

1,28	аккумулятор заряжен
1,21	аккумулятор наполовину заряжен
1,16	аккумулятор разряжен

5.2 Завершение зарядки аккумулятора

- После завершения зарядки поверните переключатель зарядного напряжения в позицию "0".
- Выньте штекер из розетки электросети.
- Отсоедините сначала черный кабель зарядки от кузова.
- Затем отсоедините красный кабель зарядки от положительного полюса аккумулятора.
- **Внимание!** При положительном заземлении вначале отключите красный зарядный кабель от кузова, затем черный зарядный кабель – от аккумулятора.
- Вновь привинтите или вдавите пробки аккумулятора (при их наличии).

5.3 Осуществление помощи при пуске от 6 в до 24 в, 80 А арифм. / 100 А эфф.

1. Выберите напряжение аккумулятора (6 в / 12 в или 24 в)
2. Установите переключатель тока в позицию 6. (рисунок 3).
3. Осуществите предварительную зарядку аккумулятора 5-10 минут, так это описано как в разделе 5.1 „зарядка аккумулятора“.
4. Нажмите кнопку устройства дистанционного старта и одновременно запустите двигатель автомобиля (рисунок 4).

После короткого промежутка времени выключатель перегрузки отключит устройство. Если пуск не удался, то примерно через 3 минуты можно вновь нажать на кнопку выключателя перегрузки и повторить процесс запуска. Пуск будет значительно облегчен, если перед запуском зарядить аккумулятор в течении примерно 10 минут на самой высшей ступени зарядки.

После облегчения пуска прекратите эксплуатацию устройства, как описано в п. 5.2.

6. Защита от перегрузки

Рисунок 5:

Встроенный выключатель перегрузки защищает устройство от перегрузки или короткого замыкания. При отключении выключателя перегрузки его нажимная кнопка выскакивает дальше наружу; после

короткого периода охлаждения примерно 5 минут ее можно снова нажать. Находящееся под обмотками в трансформаторе устройство тепловой защиты предохраняет устройство от сильного перегрева.

Рисунок 6:

Расположенный на задней стороне устройства пластинчатый предохранитель защищает его от короткого замыкания и от последствий включения с неправильной полярностью. При замене пластинчатого предохранителя используйте рассчитанный на ту же силу тока предохранитель.

Внимание

Если аккумулятор с большой электрической ёмкостью сильно разряжен, то при выборе более высоких ступеней зарядки, а особенно при слишком большом напряжении электросети может сработать выключатель перегрузки. В таком случае необходимо осуществить предварительную зарядку аккумулятора на низких ступенях зарядки в течении короткого периода времени до тех пор, пока устройство защиты от перегрузки не перестанет срабатывать.

7. Технический уход и техническое обслуживание аккумулятора

- Следите за тем, чтобы Ваш аккумулятор был всегда прочно встроен.
- Необходимо обеспечить надежное соединение электрической установки с электросетью.
- Содержите аккумулятор в чистом и сухом состоянии. Слегка смазать соединительные зажимы бескислотной и кислотостойкой консистентной смазкой (вазелин).
- На не обслуживаемой электрической батарее необходимо примерно каждые 4 недели проверять уровень кислоты и при необходимости доливать только дистиллированную воду.

8. Очистка, техобслуживание и заказ запасных деталей

Опасность!

Перед всеми работами по очистке необходимо вынуть штекер из розетки электросети.

8.1 Очистка

- Содержите защитные приспособления, вентиляционные щели и корпус двигателя свободными насколько это возможно от пыли и грязи. Протрите устройство чистой ветошью или продуйте сжатым воздухом под низким давлением.
- Мы рекомендуем очищать устройство сразу после каждого использования.
- Регулярно очищайте устройство влажной ветошью с небольшим количеством жидкого мыла. Не используйте средства для очистки или растворы; они могут повредить пластмассовые части устройства. Следите за тем, чтобы вода не попала вовнутрь устройства. Попадание воды в электрическое устройство повышает опасность получения удара током.
- Для хранения необходимо разместить зарядное устройство в сухом помещении. Очистить зарядные клеммы от коррозии.

8.2 Техобслуживание

Внутри устройства нет никаких деталей, нуждающихся в техническом уходе.

8.3 Заказ запасных деталей:

При заказе запасных деталей необходимо указать следующие данные;

- Тип устройства
- Номер артикула устройства
- Идентификационный номер устройства
- Номер необходимой запасной детали

Актуальные цены и информация находятся на странице www.isc-gmbh.info

9. Утилизация и вторичное использование

Устройство поставляется в упаковке для предотвращения повреждений при транспортировке. Эта упаковка является сырьем и поэтому может быть использована вновь или направлена на повторную переработку сырья. Устройство и его принадлежности изготовлены из различных материалов, например, металла и пластмасс. Не выбрасывайте дефектные устройства вместе с бытовыми отходами. Для правильной утилизации устройство необходимо сдать в подходящий пункт приема. Если Вы не знаете, где находится пункт приема, уточните это в органах коммунального управления.

10. Указания по устранению неисправностей

Если устройство будет правильно эксплуатироваться, то не должно возникнуть каких либо неисправностей. Если все таки неисправности возникнут, то проверьте следующие возможности, прежде чем Вы обратитесь в бюро обслуживания.

Неисправность	Возможная причина	Устранение
Срабатывает защита перегрузки	<ul style="list-style-type: none"> - Неправильно подсоединены зажимные клеммы зарядки - Зажимные клеммы зарядки имеют контакт между собой - Аккумулятор сильно разряжен - Аккумулятор неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> - Подсоединить красные зажимные клеммы к положительному полюсу, черные зажимные клеммы к кузову - Контакт устранить - Установить меньший зарядный ток - Аккумулятор должен проверить специалист и при необходимости заменить
Не работает устройство индикации зарядного тока	<ul style="list-style-type: none"> - Плохой контакт зажимных клемм зарядки с полюсами аккумулятора - Аккумулятор неисправен - Не работает устройство индикации зарядного тока 	<ul style="list-style-type: none"> - Зачистить контакты и зажимные клеммы зарядки - Аккумулятор должен проверить специалист и при необходимости заменить - Проверить работу устройства индикации другим аккумулятором



Только для стран ЕС

Запрещено выбрасывать электроинструмент в обычный домашний мусор.

Согласно европейской директиве 2012/19/EG об использованных электрических и электронных устройствах и реализации в правовой системе соответствующей страны необходимо использованный электрический инструмент утилизировать отдельно и направлять на вторичную переработку для охраны окружающей среды.

Вторичная переработка - альтернатива обязательной отсылке устройства назад изготовителю: Владелец электрического устройства в случае избавления от собственности обязан, в качестве альтернативы отсылки назад изготовителю, содействовать надлежащей утилизации. Пришедшее в негодность устройство может быть передано в приемный пункт, который осуществит ликвидацию в соответствии с законом страны о цикличном производстве и обращении с мусором. Это не относится к приложенным к пришедшему в негодность оборудованию дополнительным устройствам и вспомогательным средствам, не содержащим электрические части.

Перепечатывание или прочие виды размножения документации и сопроводительных листов продукции фирмы, полностью или частично, разрешено производить только с однозначного разрешения ISC GmbH.

Сохраняется право на технические изменения

Гарантийное свидетельство

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель, наши продукты проходят тщательнейший контроль качества. Если это устройство все же не будет функционировать безупречно, мы просим Вас обратиться в наш сервисный отдел по адресу, указанному в этом гарантийном талоне. Мы также охотно ответим на Ваши вопросы по телефону, номер которого приведен ниже. При предъявлении гарантийных требований действуют следующие условия.

1. Настоящие правила гарантии действуют исключительно в отношении пользователей, т.е. физических лиц, которые не намереваются использовать настоящее изделие в рамках своей профессиональной или другой самостоятельной деятельности. Настоящие правила гарантии регулируют дополнительные условия оказания гарантийных услуг, которые нижеупомянутый производитель обеспечивает покупателям своих новых устройств в дополнение к условиям гарантии в соответствии с законом. Эти гарантийные обязательства не затрагивают Ваши законные гарантийные требования. Наши гарантийные услуги для Вас бесплатны.
2. Гарантийные услуги распространяются только на дефекты нового устройства нижеупомянутого производителя, которое вы приобрели, связанные с недостатком материала или производственным браком, и ограничиваются по нашему выбору устранением таких дефектов устройства или заменой устройства. Учтите, что наши устройства не предназначены для использования в промышленных целях, в ремесленном производстве и на профессиональной основе. Поэтому гарантийный договор считается недействительным, если устройство использовалось в течение гарантийного срока на кустарных, промышленных предприятиях или в ремесленном производстве, а также подвергалось сопоставимой нагрузке.
3. Наша гарантия не распространяется на:
 - повреждения устройства, возникшие в результате несоблюдения руководства по монтажу или неправильного монтажа, несоблюдения руководства по эксплуатации (например, при подключении к сети с неправильным напряжением или родом тока), несоблюдения требований касательно технического обслуживания и требований техники безопасности, воздействия на устройство аномальных условий окружающей среды или недостаточного ухода и технического обслуживания;
 - повреждения устройства, возникшие в результате неправильного или ненадлежащего использования (например, перегрузка устройства или применение не допущенных к использованию насадок или принадлежностей), попадания в устройство посторонних предметов (например, песка, камней или пыли, повреждения при транспортировке), применения силы или внешних воздействий (например, повреждения при падении);
 - повреждения устройства или частей устройства, связанные с износом в связи с эксплуатацией, обычным или другим естественным износом.
4. Гарантийный срок составляет 24 месяца, отсчет начинается со дня покупки устройства. Гарантийные права необходимо предъявлять до истечения срока гарантии в течение двух недель после того как будет обнаружена неисправность. Заявления на гарантийное обслуживание после истечения срока гарантии не принимаются. Ремонт или замена устройства не ведет к продлению гарантийного срока, также при оказании такой услуги отсчет нового гарантийного срока на устройство или возможно установленные детали не начинается заново. Это условие действует также при обращении в местный сервисный отдел.
5. Для предъявления гарантийных требований сообщите о неисправности устройства на сайте www.isc-gmbh.info. Приготовьте квитанцию о покупке или другие доказательства приобретения Вами нового устройства. Оказание гарантийных услуг применительно к устройствам, направленным на рассмотрение без соответствующих доказательств или фирменной таблички, исключается ввиду недостатка данных для идентификации таких устройств. Если наша гарантия распространяется на неисправность устройства, Вы немедленно получите отремонтированное или новое устройство.

Само собой разумеется, мы можем также устранить при оплате затрат неисправности устройства, которые не входят в объем гарантийных услуг или при истечении срока гарантии. Для этого Вам необходимо выслать устройство на адрес нашей службы сервиса.

Что касается быстроизнашивающихся, расходных деталей и недостающих компонентов, мы обращаем внимание на ограничения этой гарантии согласно информации о сервисном обслуживании настоящего руководства по эксплуатации.

Κίνδυνος!

Κατά τη χρήση των συσκευών πρέπει, προς αποφυγή τραυματισμών, να τηρούνται και να λαμβάνονται ορισμένα μέτρα ασφαλείας. Διαβάστε για το λόγο αυτό προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Φυλάξτε τις καλά για να έχετε τις πληροφορίες πάντα στη διάθεσή σας. Εάν παραδώσετε τη συσκευή σε άλλα άτομα, δώστε μαζί και αυτές τις Οδηγίες χρήσης / Υποδείξεις ασφαλείας. Δεν αναλαμβάνουμε καμία ευθύνη για ατυχήματα ή βλάβες που οφείλονται σε μη τήρηση αυτών των Οδηγιών χρήσης και των Υποδείξεων ασφαλείας.

1. Υποδείξεις ασφαλείας

Θα βρείτε τις ανάλογες υποδείξεις ασφαλείας στο επισυναπτόμενο βιβλιário!

Κίνδυνος!

Διαβάστε όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες. Εάν δεν ακολουθήσετε τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες δεν αποκλείονται ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαροί τραυματισμοί. **Φυλάξτε προσεκτικά όλες τις Υποδείξεις ασφαλείας και τις Οδηγίες για το μέλλον.**

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από πρόσωπα με περιορισμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλείπει πείρας και ελλείπει γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έλαβαν οδηγίες για την ασφαλή χρήση της συσκευής κατάλαβαν και τους από αυτήν ενδεχομένως προκαλούμενους κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση εκ μέρους του χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά.

Απόσυρση

Μπαταρίες: Μόνο μέσω συνεργείων αυτοκινήτων, ειδικές υπηρεσίες συλλογής ειδικών απορριμμάτων. Ενημερωθείτε στην τοπική διοίκηση της κοινότητάς σας.

2. Περιγραφή της συσκευής και συμπαραδιδόμενα**2.1 Περιγραφή της συσκευής (εικ. 1)**

- 1 Περιστρεφόμενος διακόπτης (τάση φόρτισης)
- 2 Περιστρεφόμενος διακόπτης (ρεύμα φόρτισης)
- 3 Ενδειξη τάσης φόρτισης
- 4 Ενδειξη ρεύματος φόρτισης
- 5 Διακόπτης ασφαλείας
- 6 Χειρολαβή
- 7 Τηλεεκκινήτης (βοήθεια εκκίνησης)
- 8 Καλώδιο φόρτισης κόκκινο (+)
- 9 Καλώδιο μαύρο (+)

χωρίς απεικ.: Διακόπτης ηλεκτρικής αφάλειας με έλασμα 50A (όπισθεν πλευρά της συσκευής)

2.2 Συμπαραδιδόμενα

- Ανοίξτε τη συσκευασία και βγάλτε προσεκτικά τη συσκευή.
- Απομακρύντε τα υλικά συσκευασίας καθώς και τα συστήματα προστασίας της συσκευασίας / μεταφοράς (εάν υπάρχουν).
- Ελέγξτε εάν είναι πλήρες το περιεχόμενο.
- Ελέγξτε τη συσκευή και τα αξεσουάρ για ενδεχόμενες ζημιές από τη μεταφορά.
- Φυλάξτε τη συσκευασία αν γίνεται μέχρι την πάροδο της προθεσμίας της εγγύησης.

Κίνδυνος!

Η συσκευή και τα υλικά συσκευασίας δεν είναι παιχνίδια! Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με πλαστικές σακούλες, πλαστικές μεμβράνες και μικροαντικείμενα! Υφίσταται κίνδυνος κατάποσης και ασφυξίας!

- Πρωτότυπες Οδηγίες χρήσης
- Υποδείξεις ασφαλείας

3. Σωστή χρήση

Ο φορτιστής προορίζεται για τη φόρτιση μπαταριών χωρίς συντήρηση 6V, 12V και 24V (μπαταρίες μολύβδου οξέος) που χρησιμοποιούνται σε αυτοκίνητα. Σε περίπτωση έλλειψης δυναμικότητας της μπαταρίας υφίσταται η δυνατότητα υποβοήθησης της εκκίνησης. Σε περίπτωση μπαταριών εκκίνησης που δεν χρειάζονται συντήρηση (συσσωρευτές υδροκυανικού οξέος) πρέπει να επιτηρείται η διαδικασία φόρτισης και να απενεργοποιείται η συσκευή κατά την επίτευξη της τάσης

λήξης της φόρτισης (έκλυση αερίων) ώστε να αποφευχθεί η βλάβη της μπαταρίας εκκίνησης από υπερφόρτωση.

Η συσκευή δεν είναι κατάλληλη για μπαταρίες με ζελ μολύβδου / μπαταρίες AGM. Να χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε στεγνούς χώρους.

Η μηχανή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Κάθε πέραν τούτου χρήση δεν ανταποκρίνεται στο σκοπό για τον οποίο προορίζεται. Για βλάβες που οφείλονται σε παρόμοια χρήση ή για τραυματισμούς παντός είδους ευθύνεται ο χρήστης/χειριστής και όχι ο κατασκευαστής.

Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται και δεν έχουν κατασκευαστεί για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Δεν αναλαμβάνουμε εγγύηση σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε σε συνεργεία, βιοτεχνίες ή στη βιομηχανία ή σε εργασίες παρόμοιες με αυτές.

4. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Τάση δικτύου: 230 V ~ 50 Hz
 Ονομαστικό ρεύμα εισόδου: 2,3 A
 Ονομαστική απορροφώμενη ισχύς: 430 W

Ονομαστική τάση / τάση εξόδου	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Ονομαστικό ρεύμα / ρεύμα εξόδου ελάχ.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Ονομαστικό ρεύμα / ρεύμα εξόδου μέγ.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Δυναμικότητα μπαταρίας	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Ρεύμα βοήθειας εκκίνησης μέγ.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Ελάχιστη δυναμικότητα της μπαταρίας βαθμίδα 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Πριν τη θέση σε λειτουργία

Το σύστημα βοήθειας της εκκίνησης προσφέρει ευχάριστη βοήθεια σε περίπτωση που δεν παίρνει μπροστά η μηχανή λόγω έλλειψης δυναμικότητας της μπαταρίας.

Σύμφωνα με τις υποδείξεις των περισσότερων κατασκευαστών αυτοκινήτων πρέπει η μπαταρία πριν τη φόρτιση να αποσυνδεθεί από το δίκτυο. Κάνουμε μνεία ότι τα αυτοκίνητα είναι στάνταρ εξοπλισμένα ήδη με πολλά ηλεκτρονικά εξαρτήματα (όπως π. χ. ABS, ASR, αντλία έγχυσης, υπολογιστή). Ενδεχόμενες τάσεις κορυφής μπορεί να προκαλέσουν ζημιές στα ηλεκτρονικά δομοστοιχεία. Για το λόγο αυτό να αποσυνδέεται η μπαταρία από το δίκτυο πριν φορτιστεί.

Να ακολουθείτε τις υποδείξεις στις Οδηγίες χρήσης για το αυτοκίνητο, ραδιόφωνο, σύστημα πλοήγησης κλπ.

Μία φόρτιση 10 λεπτών στη μέγιστη βαθμίδα αρκεί κατά κανόνα για την υποβοήθηση ενός αυτοκίνητο κατά την εκκίνηση.

5.1 Φόρτιση της μπαταρίας:

- Αφαιρέστε το πώμα της μπαταρίας (εάν υπάρχει) από τη μπαταρία.
- Ελέγξτε τη στάθμη του οξέος της μπαταρίας. Εάν χρειαστεί, γεμίστε αποσταγμένο νερό (εάν είναι δυνατό). Προσοχή! Το οξύ των μπαταριών είναι καυστικό. Να ξεπλένετε αμέσως καλά με νερό τις πιτσιλιές οξέος, εάν χρειαστεί, να συμβουλευθείτε ένα γιατρό.
- Επιλέξτε την τάση φόρτισης. Προσέξτε οπωσδήποτε τα στοιχεία τάσης στην μπαταρία που πρέπει να φορτιστεί. Επιλέξτε

το ρεύμα φόρτισης (αμπέρ) σύμφωνα με τα ψηφία 1 (χαμηλότερο ρεύμα φόρτισης) έως 6 (μέγιστο ρεύμα φόρτισης). Προσέξτε και την ελάχιστη δυναμικότητα της μπαταρίας στο εδάφιο 4. Τεχνικά χαρακτηριστικά.

- Συνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- Κατόπιν απομακρύντε το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τη μπαταρία και το σωλήνα βενζίνης και συνδέεται στην καρσοσερί.
- Προειδοποίηση! Σε κανονική περίπτωση να συνδεθεί ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας με το αμάξωμα και συνεχίζετε με τη φόρτιση όπως περιγράφεται πιο πάνω. Σε εξαιρετικές περιπτώσεις μπορεί να συνδεθεί ο θετικός πόλος της μπαταρίας με το αμάξωμα (θετική γείωση). Στην περίπτωση αυτή συνδέστε το μαύρο καλώδιο φόρτισης με τον αρνητικό πόλο της μπαταρίας. Κατόπιν συνδέστε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης μακριά από τη μπαταρία και το σωλήνα βενζίνης με την καρσοσερί.
- Αφού συνδεθεί η μπαταρία με τον φορτιστή, μπορείτε να συνδέσετε τον φορτιστή σε πρίζα με 230V~50Hz. Δεν επιτρέπεται η σύνδεση σε μία πρίζα με άλλη τάση δικτύου. **Προσοχή!** Από τη φόρτιση μπορεί να δημιουργηθεί επικίνδυνο κροτούν αέριο. Γιαυτό να αποφεύγετε κατά τη φόρτιση τον σχηματισμό σπινθήρων και ανοικτή φωτιά. Κίνδυνος έκρηξης!

Υπολογισμός χρόνου φόρτισης:

Η διάρκεια της φόρτισης εξαρτάται από την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Σε άδειες μπαταρίες ημμορεί να υπολογισθεί περίπου η διάρκεια φόρτισης με τον ακόλουθο τύπο:

$$\text{Χρόνος φόρτισης/h} = \frac{\text{δυναμικότητα μπαταρίας σε Ah}}{\text{Amp. (ρεύμα φόρτισης αριθμ.)}}$$

$$\text{Παράδειγμα} = \frac{24 \text{ A} \cdot \text{h}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Σε κανονικά κενή μπαταρία ρέει υψηλό ρεύμα εξόδου περίπου σαν το ονομαστικό ρεύμα. Με αυξανόμενη διάρκεια φόρτισης μειώνεται το ρεύμα φόρτισης.

Οι παλιές μπαταρίες στις οποίες δεν μειώνεται το ρεύμα φόρτισης, είναι ελαττωματικές, είτε λόγω βλάβης του κυττάρου ή γήρανσης.

Το ρεύμα φόρτισης να ανέρχεται σε 1/10 έως 1/6 της δυναμικότητας της μπαταρίας.

Προσοχή! Μην υπερβαίνετε το χρόνο φόρτισης. Μετά το πέρας του χρόνου φόρτισης να βγάξετε το βύσμα από την πρίζα και να αποσυνδέετε το φορτιστή από τη μπαταρία.

Η ακριβής κατάσταση της μπαταρίας μπορεί να διαπιστωθεί μόνο με μέτρηση της πυκνότητας του οξέος με την ειδική συσκευή προσδιορισμού του ειδικού βάρους. Υπόδειξη! Κατά τη διαδικασία της φόρτισης ελευθερώνονται αέρια (Σχηματισμός φυσαλλίδων στην επιφάνεια του υγρού της μπαταρίας). Γιαυτό να προσέχετε τον καλό αερισμό του χώρου.

Τιμές της πυκνότητας του οξέος (kg/l σε 20°C)	
1,28	Φορτισμένη μπαταρία
1,21	Ημφορτισμένη μπαταρία
1,16	Εκφορτισμένη μπαταρία

5.2 Τερματισμός της φόρτισης της μπαταρίας

- Όταν λήξει η διαδικασία της φόρτισης στρίψτε τον διακόπτη της τάσης της μπαταρίας στο "0".
- Βγάλτε το βύσμα από την πρίζα.
- Απομακρύντε πρώτα το μαύρο καλώδιο φόρτισης από την καρσοσερί.
- Κατόπιν απομακρύντε το κόκκινο καλώδιο φόρτισης στον θετικό πόλο της μπαταρίας.
- **Προσοχή!** Σε περίπτωση θετικής γείωσης αποσυνδέστε πρώτα το κόκκινο καλώδιο φόρτισης από την καρσοσερί και κατόπιν το μαύρο καλώδιο φόρτισης από τη μπαταρία.
- Επαναβιδώστε ή ιέστε μέσα το πώμα της μπαταρίας (εάν υπάρχει).

5.3 Διαδικασία βοήθειας εκκίνησης 6 - 24V 80 A αριθμ. / 100 A ονομ.

1. Ρυθμίστε την τάση της μπαταρίας (6V / 12V ή 24V)
2. Βάλτε τον διακόπτη στη βαθμίδα 6. (εικ. 3).
3. Προφορτίστε τη μπαταρία επί 5-10 λεπτά όπως περιγράφεται στο εδάφιο 5.1 „Φόρτιση της μπαταρίας“.
4. Πιέστε το πλήκτρο του συστήματος τηλεκκίνησης και βάλτε συγχρόνως μπροστά τη μηχανή του αυτοκινήτου (εικ. 4).

Μετά από λίγο ο διακόπτης υπερφόρτισης απενεργοποιεί τη συσκευή. Σε περίπτωση αστοχίας της εκκίνησης, μπορείτε μετά από περ. 3 λεπτά να ξαναπιέσετε το κουμπί του

διακόπτη υπερφόρτωσης και να επαναλάβετε την εκκίνηση. Η εκκίνηση υποβοηθείται όταν φορτιστεί η μπαταρία επί περ. 10 λεπτά στη μέγιστη βαθμίδα φόρτισης.

Μετά από τη λήξη της βοηθητικής εκκίνησης απενεργοποιήστε τη συσκευή όπως περιγράφεται στο εδάφιο 5.2.

6. Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Εικ. 5:

Ο ενσωματωμένος διακόπτης προστασίας από υπερφόρτωση προστατεύει τη συσκευή από βραχυκύκλωμα. Κατά την απενεργοποίηση του διακόπτη υπερφόρτωσης πηδάει το κουμπί πιο πολύ προς τα έξω. Μετά από σύντομο διάλειμμα περ. 5 λεπτών που χρειάζεται για να κρυώσει, μπορεί να επαναπιασθεί. Η θερμοπροστασία που περιτυλίγεται στον μετασχηματιστή προστατεύει τη συσκευή από υπερθέρμανση.

Εικ. 6:

Η ηλεκτρική ασφάλεια με έλασμα στην όπισθεν της συσκευής προστατεύει τη συσκευή από βραχυκύκλωμα και λάθος πόλωση. Αλλαγή της ηλεκτρικής ασφάλειας με έλασμα: Να χρησιμοποιείται ασφάλεια με ίδια αριθμό αμπερ.

Υπόδειξη

Σε μπαταρίες με ίδια δυναμικότητα που έχουν εκφορτιστεί πολύ, μπορεί, σε ανώτερες βαθμίδες και ειδικά σε πολύ ψηλή τάση δικτύου, να ενεργοποιηθεί ένας διακόπτης προστασίας από υπερφόρτωση. Στην περίπτωση αυτή θα ήταν σωστό να προφορτίσετε τη μπαταρία σε χαμηλή βαθμίδα τάσης για σύντομο διάστημα, μέχρι να αποφευχθεί η ενεργοποίηση του διακόπτη προστασίας από υπερφόρτωση.

7. Συντήρηση και περιποίηση της μπαταρίας

- Προσέξτε να είναι πάντα καλά στερεωμένη η μπαταρία σας.
- Πρέπει να είναι εξασφαλισμένη η άψογη σύνδεση με το δίκτυο της ηλεκτρικής εγκατάστασης.
- Να διατηρέ'τε τη μπαταρία καθαρή και στεγνή. Να λιπαίνετε ελαφρά τις κλέμες σύνδεσης με λίπος χωρίς οξύ και ανθεκτικό σε οξύ (βαζελίνη).

- Σε μπαταρίας χωρίς συντήρηση να ελέγχετε περ. κάθε 4 εβδομάδες το ύψος της στάθμης του οξέος και εάν χρειαστεί να συμπληρώνετε αποσταγμένο νερό.

8. Καθαρισμός, συντήρηση και παραγγελία ανταλλακτικών

Κίνδυνος!

Πριν από όλες τις εργασίες τοποθέτησης να βγάξετε το φικ από την πρίζα

8.1 Καθαρισμός

- Να κρατάτε όσο πιο ελεύθερα από σκόνη και ακαθαρσίες γίνεται τα συστήματα προστασίας, τις σχισμές εξαερισμού και το κέλυφος του μοτέρ. Σκουπίζετε τη συσκευή με ένα καθαρό πανί, ή καθαρίστε το με πεπεισμένο αέρα σε χαμηλή πίεση.
- Συνιστούμε να καθαρίζετε τη συσκευή αμέσως μετά από κάθε χρήση.
- Να καθαρίζετε τη συσκευή τακτικά με ένα νωπό πανί και λίγο μαλακό σαπούνι. Μη χρησιμοποιείτε καθαριστικά ή διαλύτες, γιατί δεν αποκλείεται να καταστρέψουν την επιφάνεια της συσκευής. Προσέξτε να μην περάσει νερό στο εσωτερικό της συσκευής. Η διείσδυση νερού σε ηλεκτρική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Να φυλάγετε το φορτιστή σε στεγνό χώρο. Να καθαρίζονται οι κλέμες από σκουριά.

8.2 Συντήρηση

Στο εσωτερικό της συσκευής δεν υπάρχουν εξαρτήματα που χρειάζονται συντήρηση.

8.3 Παραγγελία ανταλλακτικών:

Κατά την παραγγελία ανταλλακτικών να αναφέρετε τα εξής:

- Τύπος της συσκευής
- Αριθμός είδους της συσκευής
- Αριθμός ταύτισης της συσκευής
- Αριθμός ανταλλακτικού

Θα βρείτε τις ισχύουσες τιμές και πληροφορίες στην ιστοσελίδα www.isc-gmbh.info

9. Διάθεση στα απορρίμματα και επαναχρησιμοποίηση

Η συσκευή βρίσκεται σε μία συσκευασία προς αποφυγή ζημιών κατά τη μεταφορά. Αυτή η συσκευασία αποτελείται από πρώτες ύλες και έτσι μπορεί να επαναχρησιμοποιηθεί ή να ανακυκλωθεί. Η συσκευή και τα εξαρτήματά της αποτελούνται από διάφορα υλικά, όπως π.χ. μέταλλο και πλαστικά υλικά. Δεν επιτρέπεται η απόρριψη ελαττωματικών συσκευών στα οικιακά απορρίμματα. Σωστή απόρριψη είναι η παράδοση σε κατάλληλα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών. Εάν δεν γνωρίζετε πού βρίσκεται παρόμοιο κέντρο συλλογής μεταχειρισμένων συσκευών, ρωτήστε στη διοίκηση της κοινότητάς σας.

10. Υποδείξεις για την αποκατάσταση βλαβών

Εάν χρησιμοποιηθεί σωστά η συσκευή, δεν παρουσιάζονται κανονικά βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης να ελέγξετε τις ακόλουθες δυνατότητες, προτού ενημερώσετε το συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Βλάβη	Ενδεχόμενη αιτία	Αποκατάσταση
Ενεργοποιείται η προστασία από υπερφόρτωση	<ul style="list-style-type: none"> - Μην απομακρύνετε τις λαβίδες φόρτισης. - Επαφή των λαβίδων φόρτισης μεταξύ τους - Πολύ εκφορτισμένη μπαταρία - Ελαττωματική μπαταρία 	<ul style="list-style-type: none"> - Σύνδεση κόκκινης λαβίδας φόρτισης στον θετικό πόλο, μαύρης λαβίδας φόρτισης στην καροσσερί - Διακοπή επαφής - Επιλογή χαμηλότερου ρεύματος φόρτισης - Δώστε τη μπαταρία να ελεγχθεί από ειδικευμένο τεχνίτη, ενδεχ. Αντικαταστήστε την
Δεν λειτουργεί η ένδειξη ρεύματος φόρτισης	<ul style="list-style-type: none"> - Όχι καλή επαφή των λαβίδων φόρτισης στους πόλους της μπαταρίας - Ελαττωματική μπαταρία - Ελαττωματική ένδειξη ρεύματος φόρτισης 	<ul style="list-style-type: none"> - Καθαρισμός επαφών και λαβίδων φόρτισης - Δώστε τη μπαταρία να ελεγχθεί από ειδικευμένο τεχνίτη, ενδεχ. αντικαταστήστε την - Έλεγχος της συσκευής με άλλη μπαταρία



Μόνο για κράτη-μέλη της Ε.Ε.

Μη πετάτε τις ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Σύμφωνα με την ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΚ για απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού και την ενσωμάτωσή της σε εθνικό δίκαιο, πρέπει η παλιά ηλεκτρικές συσκευές να συγκεντρώνονται και να παραδίδονται για ανακύκλωση φιλική για το περιβάλλον.

Εναλλακτική λύση ανακύκλωσης αντί για επιστροφή

Ο ιδιοκτήτης της ηλεκτρικής συσκευής υποχρεούται αντί της επιστροφής να συμβάλει στη σωστή ανακύκλωση σε περίπτωση που δεν συνεχίζει να χρησιμοποιεί τη συσκευή. Η παλιά συσκευή μπορεί να παραχωρηθεί σε κέντρο επιστροφής ηλεκτρικών συσκευών με την έννοια των εθνικών νόμων ανακύκλωσης και διαχείρισης αποβλήτων. Δεν συμπεριλαμβάνονται τα τμήματα παλιών συσκευών και τα βοηθητικά στοιχεία χωρίς ηλεκτρικά εξαρτήματα.

Η ανατύπωση ή οποιασδήποτε άλλης μορφής αναπαραγωγή της τεκμηρίωσης ή άλλων δικαιολογητικών που αναφέρονται στα προϊόντα, ακόμη και αποσπασματικά, επιτρέπεται μόνο με ρητή συγκατάθεση της iSC GmbH.

Με επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων

Εγγύηση

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
τα προϊόντα μας υπόκεινται σε αυστηρό έλεγχο ποιότητας. Εάν η συσκευή αυτή παρ'όλα αυτά κάποτε δεν λειτουργήσει άψογα, λυπούμαστε πολύ και σας παρακαλούμε να αποτανθείτε προς το τμήμα μας εξυπηρέτησης πελατών στην διεύθυνση που αναφέρεται στην κάρτα αυτή. Ευχαρίστως είμαστε και τηλεφωνικά στη διάθεσή σας στον αριθμό σέρβις που αναφέρεται στην κάρτα εγγύησης. Για την αξίωση της εγγύησης ισχύουν τα εξής:

1. Αυτοί οι όροι εγγύησης ισχύουν μόνο για καταναλωτές, δηλ. για φυσικά πρόσωπα που δεν χρησιμοποιούν το προϊόν αυτό ούτε για επαγγελματικούς σκοπούς ούτε για άλλη ανεξάρτητη απασχόληση. Αυτοί οι όροι εγγύησης ρυθμίζουν πρόσθετες παροχές εγγύησης που υπόσχεται ο πιο κάτω κατασκευαστής πέραν της νόμιμης εγγύησης στους αγοραστές των νέων συσκευών του. Δεν τίγονται από την εγγύηση αυτή οι νόμιμες αξιώσεις σας εγγύησης. Η εγγύησή μας σας παρέχεται δωρεάν.
2. Η εγγύηση επεκτείνεται αποκλειστικά και μόνο σε ελαττώματα σε μία συσκευή του πιο κάτω κατασκευαστή και που αφορούν ελαττώματα υλικού ή κατασκευής και περιορίζεται από την κρίση μας στην αποκατάσταση αυτών των ελαττωμάτων της συσκευής ή στην αντικατάστασή της. Παρακαλούμε να προσέξετε πως οι συσκευές μας δεν προορίζονται για επαγγελματική, βιοτεχνική ή βιομηχανική χρήση. Για το λόγο αυτό δεν συνάπτεται σύμβαση εγγύησης σε περίπτωση κατά την οποία η συσκευή χρησιμοποιήθηκε κατά τη διάρκεια της εγγύησης σε βιομηχανικές ή βιοτεχνικές επιχειρήσεις ή εάν εκτέθηκε σε παρόμοια εντατική χρήση.
3. Από την εγγύησή μας εξαιρούνται τα εξής:
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε μη τήρηση των οδηγιών συναρμολόγησης ή σε όχι σωστή εγκατάσταση, μη τήρηση των οδηγιών χρήσης (όπως π.χ. σύνδεση σε εσφαλμένη τάση ή σε λάθος είδος ρεύματος) ή σε μη τήρηση των όρων συντήρησης και ασφαλείας ή σε περίπτωση έκθεσης της συσκευής σε ασυνήθιστες καιρικές συνθήκες ή σε έλλειψη φροντίδας και συντήρησης.
 - Βλάβες της συσκευής που οφείλονται σε καταχρηστική ή εσφαλμένη χρήση (όπως π.χ. υπερφόρτωση της συσκευής ή χρήση μη εγκεκριμένων εργαλείων ή αξεσουάρ), σε είσοδο ξένων αντικειμένων στη συσκευή (όπως π.χ. άμμος, πέτρες ή σκόνη, βλάβες μεταφοράς), άσκηση βίας ή ξένη επέμβαση (όπως π. χ. βλάβη από πτώση).
 - Βλάβες της συσκευής ή τμημάτων της συσκευής που οφείλονται σε συνήθη ή φυσική φθορά.
4. Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε 24 μήνες και αρχίζει από την ημερομηνία της αγοράς της συσκευής. Οι αξιώσεις εγγύησης πρέπει να γερθούν πριν τη λήξη της διάρκειας της εγγύησης εντός δύο εβδομάδων από την διαπίστωση του ελαττώματος. Αποκλείονται αξιώσεις εγγύησης μετά την πάροδο της διάρκειας της εγγύησης. Η επισκευή ή η αντικατάσταση δεν συνεπάγεται την επέκταση της διάρκειας της εγγύησης ούτε την νέα έναρξη της διάρκειας της εγγύησης για τη συσκευή ή για ενδεχομένως χρησιμοποιηθέντα νέα ανταλλακτικά. Αυτό ισχύει και στην περίπτωση σέρβις επί τόπου.
5. Για την αξίωση της εγγύησης παρακαλούμε να δηλώσετε την ελαττωματική σας συσκευή στο: www.isc-gmbh.info. Να έχετε μαζί σας την απόδειξη της νέας συσκευής. Οι συσκευές που αποστέλλονται χωρίς αποδείξεις και χωρίς πινακίδα στοιχείων, αποκλείονται από την εγγύηση λόγω μη δυνατότητας ταξινόμησης. Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύηση, θα σας επιστραφεί αμέσως είτε η επισκευασμένη συσκευή είτε μία καινούργια συσκευή.

Ευχαρίστως επισκευάζουμε ελαττώματα της συσκευής έναντι πληρωμής, εάν τα ελαττώματα αυτά δεν καλύπτονται από την εγγύηση. Για το σκοπό αυτό παρακαλούμε να στείλετε τη συσκευή στη διεύθυνση του σέρβις μας.

Για αναλώσιμα και σε περίπτωση που λείπουν εξαρτήματα παραπέμπουμε στους περιορισμούς αυτής της εγγύησης σύμφωνα με τους πληροφορίες σέρβις αυτών των οδηγιών χρήσης.

Tehlike!

Yaralanmaları ve hasarları önlemek için aletlerin kullanımında bazı iş güvenliği önlemlerinin alınması gereklidir. Bu nedenle Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını dikkatlice okuyun. İçerdiği bilgilere her zaman ulaşabilmek için kullanma talimatını iyi bir yerde saklayın. Aleti kullanmak için başka kişilere verdiğinizde bu Kullanma Talimatını / Güvenlik Uyarılarını da birlikte verin. Firmamız, kullanma talimatına riayet etmemekten kaynaklanan iş kazaları ve hasarlardan herhangi bir sorumluluk üstlenmez.

1. Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarıları ekteki kitapçıkta bulunur!

Tehlike!

Tüm güvenlik bilgileri ve talimatları okuyunuz. Güvenlik bilgileri ve talimatlarda belirtilen direktiflere aykırı hareket edilmesi sonucunda elektrik çarpması, yangın ve/veya ağır yaralanmalar meydana gelebilir. **Gelecekte kullanmak üzere tüm güvenlik bilgileri ve talimatları saklayın.**

Hidroforun, 8 yaş üzerindeki çocuklar ve kısıtlı, fiziksel, sensörük veya zihinsel özelliklere sahip kişiler veya tecrübesiz ve gerekli bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından gözetim altında veya cihazı nasıl kullanacaklarına dair bilgi verildiğinde cihazı kullanmalarına izin verilmiştir. Çocukların hidrofor ile oynamaları yasaktır. Gözetim altında tutulmadan bakım ve temizleme çalışmalarının çocuklar tarafından yapılması yasaktır.

Bertaraf etme

Aküler: Yalnızca oto servisleri, özel akü toplama merkezleri veya özel atık toplama merkezleri tarafından bertaraf edilecektir. İlgili yerel yönetim mercilerine danışın.

2. Alet açıklaması ve sevkiyatın içeriği**2.1 Alet açıklaması (Şekil 1)**

- 1 Şalter (Şarj voltajı)
 - 2 Şalter (Şarj akımı)
 - 3 Şarj voltaj göstergesi
 - 4 Şarj akım göstergesi
 - 5 Aşırı yük şalteri
 - 6 Taşıma sapı
 - 7 Uzaktan kumandalı çalıştırma yardımı (çalıştırma yardımcısı)
 - 8 Kırmızı şarj kablosu (+)
 - 9 Siyah şarj kablosu (-)
- Resimsiz: Şerit sigorta tutma elemanı 50 A (Cihazın arka tarafı)

2.2 Sevkiyatın içeriği

- Ambalajı açın ve aleti dikkatlice ambalajın içinden çıkarın.
- Ambalaj malzemelerini ve ambalaj ve transport emniyetlerini sökün (bulunması halinde).
- Ambalaj içindeki parçaların eksik olup olmadığını kontrol edin.
- Alet ve aksesuar parçalarının transport esnasında hasar görüp görmediğini kontrol edin.
- Garanti süresi doluncaya kadar mümkün olduğunda ambalaj malzemelerini saklayın.

Tehlike!

Alet ve ambalaj malzemeleri oyuncak değildir! Çocukların plastik poşet, folyo ve küçük parçalar ile oynaması yasaktır! Çocukların küçük parçaları yutma ve poşetler nedeniyle boğulma tehlikesi vardır!

- Orijinal Kullanma Talimatı
- Güvenlik Uyarıları

3. Kullanım amacına uygun kullanım

Şarj cihazı, otomobillerde kullanılan ve bakım gerektiren şarj edilebilir 6V, 12V ve 24V aküler (kurşunlu aküler) için uygundur. Akü şarj kapasitesi sıfır olduğunda bu cihaz ile aracın motorunu çalıştırma olanağı vardır. Bakım gerektirmeyen akülerde (kurşunlu aküler) şarj işlemi kontrol edilecek ve azami şarj kapasitesine erişildiğinde (gaz oluşumu), akünün aşırı şarj edilmesinden dolayı hasar görmesini engellemek için şarj cihazı kapatılacaktır. Şarj cihazı, kurşun jel akülerini / AGM akülerini şarj etmek için uygun değildir. Şarj

cihazını sadece kuru mekanlarda kullanın.

Makine yalnızca kullanım amacına göre kullanılacaktır. Kullanım amacının dışındaki tüm kullanımlar makinenin kullanılması için uygun değildir. Bu tür kullanım amacı dışındaki kullanımlardan kaynaklanan hasar ve yaralanmalarda, yalnızca kullanıcı/işletici sorumlu olup üretici firma sorumlu tutulamaz.

Lütfen cihazlarımızın ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel kullanım için uygun olmadığını ve bu kullanımlar için tasarlanmadığını dikkate alın. Aletin ticari, zanaatkarlar veya endüstriyel veya benzer kullanımlarda kullanılmasından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamına dahil değildir.

4. Teknik özellikler

Şebeke gerilimi: 230 V ~ 50 Hz
Anma giriş akımı: 2,3 A
Anma güç: 430 W

Anma çıkış voltajı	6 V d.c.	12 V d.c	24 V d.c.
Anma çıkış akımı min	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Anma çıkış akımı max	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Akü şarj kapasitesi	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Akü takviye (çalıştırma yardımı) akımı max	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Asgari akü şarj kapasitesi Kademe 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Çalıştırmadan önce

Motorun akü şarj kapasitesinin azalması nedeniyle zor çalışmaya başladığı durumlarda akü takviye tertibatından (motor çalıştırma yardımı) faydalanılır.

Otomobil üreticilerinin talimatına göre akü şarj edilmeden önce aracın elektrik şebekesinden ayrılmalıdır. Günümüzdeki araçların standart donanımlarında, birçok elektronik aksam (örneğin ABS, ASR, enjeksiyon pompası, yol bilgisayarı gibi) bulunduğu işaret ederiz. Şarj işleminde oluşacak maksimum gerilim değerleri muhtemelen bu elektronik aksamın arızalanmasına yol açabilir. Bu nedenle aküyü şarj etmeden önce aracın elektrik şebekesinden ayırın. Araç, radyo, navigasyon sisteminin vs. kullanma talimatlarına da dikkat edin.

Cihaz en yüksek şarj kademesinde 10 dakika şarj edildiğinde akü takviye tertibatı gerekmeden aracın motorunu çalıştırmaya yeterli olur.

5.1 Akünün şarj edilmesi:

- Akü tapasını (bulunması durumunda) sökün veya gevşetin.
- Akünün asit seviyesini kontrol edin. Gerekliğinde saf su ilave edin (mümkün olması durumunda). Dikkat! Akü asidi tahriş edicidir. Sıçrayan akü asidini derhal bol su ile yıkayın, gerektiğinde doktora başvurun.
- Şarj voltajını seçiniz. Şarj edilecek akü üzerinde belirtilen voltaj değerine mutlaka dikkat edin. 1 (en küçük şarj akımı) ve 6 (en yüksek şarj akımı) rakamı arasında bir şarj akımı (Amper) değerini seçin. Burada asgari akü şarj kapasitesini dikkate alınız, 4. Teknik özellikler bölümüne bakınız.
- İlk önce kırmızı kabloyu akünün artı kutbuna bağlayın.
- Arkasından siyah şarj kablosunu akü ve benzin hortumundan uzak bir pozisyonda karöserine bağlayın.
- İkaz! Normal durumda akünün eksi kutbu araç karöserine bağlıdır ve şarj işlemi yukarıda açıklandığı şekilde gerçekleşir. İstisnai durumlarda akünün artı kutbu araç karöserine bağlı olabilir (pozitif topraklama). Bu durumda siyah renkli şarj kablosunu akünün eksi kutbuna bağlayın. Sonra kırmızı renkli şarj kablosunu aküden ve benzin borusundan uzak bir noktaya

da karösere (araç şasesine) bağlayın.

- Akü şarj cihazına bağlandıktan sonra şarj cihazını 230V~50Hz değerindeki bir prize bağlayın. Cihazın farklı bir gerilim değeri bulunan prize bağlanması yasaktır. Dikkat! Şarj işlemi esnasında patlayıcı gaz oluşur. Bu nedenle şarj işlemi esnasında kıvılcım oluşmasını ve açık ateşi önleyin. Patlama tehlikesi!

Akü şarj süresinin hesaplanması:

Şarj süresi akünün şarj durumuna bağlıdır. Akü boş olduğunda yaklaşık şarj süresi aşağıdaki formüle göre hesaplanabilir:

$$\text{Şarj süresi/h} = \frac{\text{Akü kapasitesi Ah}}{\text{Amp. (şarj akımı aritm.)}}$$

$$\text{Örnek} = \frac{24 \text{ Ah}}{2,5 \text{ A}} = 9,6 \text{ h max.}$$

Normal deşarj olan bir aküde, yaklaşık anma akım değerine yakın yüksek bir başlangıç akımı geçer. Şarj süresi arttıkça şarj akımı azalır. Şarj akımı azalmayan eski akülerde, hücre kısa devresi veya yaşlanma gibi bir anza var demektir.

Şarj akımı, akü şarj kapasitesinin 1/10'u ile 1/6'si arasında bir değerde olmalıdır.

Dikkat! Şarj süresini aşmayın. Şarj süresi dolduktan sonra cihazın fişini prizden çıkarın ve şarj kablolarını aküden sökün.

Tam doğru şarj durumu yalnızca akü asit yoğunluğunun ölçülmesi ile belirlenebilir. Uyarı! Şarj işlemi esnasında gazlar oluşur (akü asidinin yüzeyinde hava kabarcıkları oluşur). Bu nedenle odanın iyi havalandırılmasına dikkat edin.

Asit yoğunluğu değerleri (kg/l 20 °C'de)

1.28	Akü dolu
1.21	Akü yarı dolu
1.16	Akü boş

5.2 Akü şarj işlemi sonlandırma

- Şarj işlemi tamamlandığında şarj voltaj şalterini "0" pozisyonuna getirin.
- Kablo fişini prizden çıkarın.
- İlk önce siyah kabloyu karöslerden sökün.
- Arkasından kırmızı kabloyu akünün artı kutbundan sökün.

- **Dikkat!** Pozitif topraklama durumunda önce kırmızı renkli şarj kablosunu karösere bağladığınız noktadan sökün ve sonra siyah şarj kablosunu aküden sökün.
- Akünün tapasını (bulunması durumunda) tekrar yerine takın.

5.3 Motor çalıştırma yardımı

6 - 24V 80 A aritm. / 100 A efektif

1. Akü voltajını ayarlayın (6V / 12V veya 24V)
2. Akım kademesi şalterini 6ncı kademeye ayarlayın. (Şekil 3).
3. Aküyü 5-10 dakika, 5.1 „Akünün şarj edilmesi“ bölümünde açıklandığı şekilde şarj edin.
4. Uzaktan kumandalı çalıştırma yardımı butonuna basın ve aynı zamanda aracın motorunu çalıştırın (Şekil 4).

Kısa bir süre sonra aşırı yük şalteri cihazı kapatır. Motoru çalıştırma denemesi başarısız olduğunda, aşırı yük şalterinin düğmesine yaklaşık 3 dakika sonra bastırıldıktan sonra motoru çalıştırma denemesi tekrar edilebilir. Motoru çalıştırma işleminden önce akü, en yüksek şarj kademesinde yaklaşık 10 dakika şarj edildiğinde motor daha kolay çalıştırılır.

Motoru takviye ederek çalıştırdıktan sonra şarj cihazını, 5.2 nolu maddede açıklandığı gibi kapatın.

6. Aşırı yük koruması

Şekil 5:

Bağlı olan aşırı yük şalteri, cihazı aşırı yüklenmeye ve kısa devreye karşı korur. Aşırı yük şalteri cihazı kapattığında düğmesi dışarı çıkar; Yaklaşık 5 dakikalık kısa bir soğutma safhasından sonra düğme tekrar yerine bastırılabilir. Trafo içinde bulunan termik koruma sargısı cihazı aşırı ısınmaya karşı korur.

Şekil 6:

Cihazın arka tarafında bulunan sigorta, cihazı yanlış kutup bağlantısı ve kısa devreye karşı korur. Sigorta arızalandığında sigorta, aynı amper değerine sahip sigorta ile değiştirilecektir.

Uyarı

Yüksek şarj kapasiteli aküler derin deşarj olduğunda yüksek şarj kademesinde ve özellikle yüksek şebeke geriliminde aşırı yük şalteri devreye girebilir. Bu durumda aküyü düşük şarj ka-

demesinde, aşırı yük şalteri devreye girmeyecek şekilde kısa bir süre şarj etmek uygun olabilir.

7. Akü ve şarj cihazının bakımı

- Akünün daima sağlam şekilde aracınıza bağlı olmasına dikkat edin.
- Elektrik sistemi kablo tesisatına olan bağlantının mükemmel şekilde olması sağlanmalıdır.
- Aküyü kuru ve temiz tutun. Bağlantı klemenslerini asit ihtiva etmeyen ve aside dayanıklı gres ile (vazelin) hafifçe yağlayın.
- Bakım gerektiren akülerde yaklaşık her 4 haftada bir asit seviyesini kontrol edin, gerektiğinde saf su ilave edin.

8. Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Tehlike!

Temizlik çalışmalarından önce elektrik kablosunu prizden çıkarın.

8.1 Temizleme

- Koruma tertibatı, havalandırma delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti kullandıktan hemen sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bezle ve sıvı sabunla temizleyin. Temizleme deterjanı veya solvent malzemesi kullanmayınız, bu malzemeler aletin plastik parçalarına zarar verebilir. Cihazın içine su girmemesine dikkat edin. Elektrikli aletin içine su girmesi elektrik çarpması riskini yükseltir.
- Şarj cihazı kuru bir yerde depolanacaktır. Şarj klemenslerindeki korozyonlar temizlenecektir.

8.2 Bakım

Cihaz içinde bakımı yapılması gereken başka bir parça yoktur.

8.3 Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişi yapılırken şu bilgiler verilmelidir:

- Cihaz tipi
- Cihazın ürün numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel bilgiler ve fiyatlar internette www.isc-gmbh.info sayfasında açıklanmıştır.

9. Bertaraf etme ve geri kazanım

Transport hasarlarını önlemek için alet bir ambalaj içinde sevk edilir. Bu ambalaj hammaddedir ve böylece geri kazanılabilir veya geri kazanım sistemine iade edilebilir. Alet ve aksesuarları örneğin metal ve plastik gibi çeşitli malzemelerden meydana gelir. Arızalı parçaları evsel atıkların atıldığı çöpe atmayın. Alet, yönetmeliklere uygun şekilde bertaraf edilmesi için özel atık toplama merkezlerine teslim edilmelidir. Bu atık toplama merkezlerinin nerede olduğunu yerel yönetimlerden öğrenebilirsiniz.

10. Arıza giderme bilgileri

Cihaz doğru şekilde çalıştırıldığında herhangi bir arıza meydana gelmemelidir. Müşteri Hizmetlerini çağırmadan önce arızanın sebebini tespit etmek için aşağıda açıklanan noktaları kontrol ediniz.

Arıza	Olası sebebi	Giderilmesi
Aşırı yük şalteri devreye girdi	<ul style="list-style-type: none">- Şarj penseleri yanlış bağlandı- Şarj penseleri birbiri ile temas ediyor- Akü aşırı derecede deşarj olmuştur- Akü tahrip olmuştur	<ul style="list-style-type: none">- Kırmızı şarj pensesini artı kutba, siyah şarj pensesini karösere bağlayın- Birbirine temas etmesini önleyin- Daha küçük bir şarj akım değeri seçin- Akünün uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesini sağlayın veya değiştirin
Şarj akım göstergesi çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none">- Şarj penseleri akü kutup başlarına çok iyi şekilde temas etmiyor- Akü tahrip olmuştur- Şarj akım göstergesi hatalı	<ul style="list-style-type: none">- Kutup başlarını ve şarj penselerini temizleyin- Akünün uzman bir kişi tarafından kontrol edilmesini sağlayın veya değiştirin- Cihaz fonksiyonunu başka bir akü ile kontrol edin



Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2012/19/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normlara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:

Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmelikle uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların artılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

Ürünlerinin dokümantasyonu ve evraklarının kısmen olsa dahi kopyalanması veya başka şekilde çoğaltılması, yalnızca iSC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

Teknik değişiklikler olabilir

Garanti belgesi

Sayın Müşterimiz,

ürünlerimiz üretim esnasında sıkı bir kalite kontrolden geçirilir. Buna rağmen alet veya cihazınız tam doğru şekilde çalışmadığında ve bozulduğunda bu durumdan çok üzgün olduğumuzu belirtir ve bozuk olan aleti Garanti Belgesi üzerinde açıklanan adrese göndermenizi veya aleti satın aldığınız mağazaya başvurmanızı rica ederiz. Garanti haklarından faydalanmak için aşağıdaki kurallar geçerlidir:

1. Bu garanti koşulları sadece, ürünü ticari olarak veya serbest meslek uygulamalarında kullanmayacak olan tüketiciler yani gerçek kişiler için geçerlidir. Bu garanti koşulları, ilgili üretici firmanın yasal garanti hükümlerine ek olarak müşterilerine tanıdığı ek maddeleri düzenler. Kanuni Garanti Haklarınız bu Garanti düzenlemesinden etkilenmez ve saklı kalır. Garanti kapsamında sunduğumuz hizmetler ücretsizdir.
2. Söz konusu garanti hizmeti kapsamı sadece ilgili üretici firmadan satın aldığınız yeni alet için geçerli olup malzeme veya imalat hatasını kapsar. Ayıplı malın telafisi, ilgili arızanın giderilmesi veya aletin yenisi ile değiştirilmesi ile sınırlıdır ve bu seçim firmamıza aittir. Aletlerimizin ve cihazlarımızın ticari ve endüstriyel kullanım amacı için tasarlanmadığını lütfen dikkate alınız. Bu nedenle aletin ticari ve endüstriyel işletmelerde kullanılması veya benzer çalışmalarda çalıştırılması durumunda Garanti Sözleşmesi geçerli değildir.
3. Garanti kapsamına dahil olmayan durumlar:
 - Montaj talimatına veya yönetmeliklere aykırı yapılan montajlardan ve tesisatlardan kaynaklanan hasarlar, kullanma talimatına riayet etmeme nedeniyle oluşan hasarlar (örneğin yanlış bir şebeke gerilimine veya akım türüne bağlama gibi), kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar veya bakım ve güvenlik talimatlarına riayet edilmemesinden kaynaklanan hasarlar veya aletin anormal çevre koşullarına maruz bırakılması veya bakım ve temizlik çalışmalarının yetersiz olmasından kaynaklanan hasarlar.
 - Kullanım amacına veya talimatlara aykırı kullanımdan kaynaklanan hasarlar (örneğin alete aşırı yüklenme veya kullanımına izin verilmeyen alet veya aksesuar), aletin/cihazın içine yabancı maddenin girmesi (örneğin kum, taş veya toz, transport hasarları), zor kullanma veya harici zorlamalardan kaynaklanan hasarlar (örneğin aşağı düşme nedeniyle oluşan hasar).
 - Kullanıma bağlı olağan veya diğer doğal aşınma nedeniyle oluşan hasarlar.
4. Garanti süresi 24 aydır ve garanti süresi aletin satın alındığı tarihte başlar. Arızayı tespit ettiğinizde garanti hakkından faydalanma talebi, garanti süresi dolmadan iki hafta önce bildirilmelidir. Garanti süresi dolduktan sonra garanti hakkından faydalanma talebinde bulunulamaz. Aletin onarılması veya değiştirilmesi garanti süresinin uzamasına yol açmaz ayrıca onarılan alet veya takılan parçalar için yeni bir garanti süresi oluşmaz. Bu aynı zamanda yerinde verilen Servis Hizmetleri için de geçerlidir.
5. Garanti haklarınızdan faydalanmak istediğinizde arızalı aleti www.isc-gmbh.info sayfasına bildirin. Kasa fişi veya yeni aletinizi satın aldığınızı belgeleyen diğer bir evrağı hazır tutun. Kasa fişi veya tip etiketi olmaksızın gönderilen aletler, aletin tam olarak tanımlanma olanağının bulunmaması nedeniyle garanti hizmetleri dışındadır. Aletinizin arızası garanti hizmetleri kapsamındaysa en kısa zamanda onarılmış veya yeni bir alet adresinize gönderilecektir.

Ayrıca garanti kapsamına dahil olmayan veya garanti süresi dolan arızaları ücreti karşılığında memnuniyetle onarırız. Bunun için aleti lütfen Servis adresimize gönderin.

Aşınma, sarf ve eksik parçalar için bu Kullanma Talimatının servis bilgileri bölümündeki garanti koşullarında belirtilen kısıtlamalara atıfta bulununuz.

Небезпека!

При користуванні приладами слід дотримуватися певних заходів безпеки, щоб запобігти травмуванню і пошкодженням. Тому уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації / вказівки з техніки безпеки. Надійно зберігайте її, щоб викладена в ній інформація була у вас постійно під руками. У випадку, якщо ви повинні передати прилад іншим особам, передайте їм, будь ласка, також і цю інструкцію з експлуатації / ці вказівки з техніки безпеки. Ми не несемо відповідальності за нещасні випадки або пошкодження, які виникли внаслідок недотримання цієї інструкції і вказівок з техніки безпеки.

1. Вказівки по техніці безпеки

З відповідними вказівками по техніці безпеки ознайомтеся, будь-ласка, в брошурі, що додається.

Небезпека!

Прочитайте всі вказівки та інструкції з техніки безпеки. Недотримання вказівок та інструкцій з техніки безпеки може стати причиною виникнення електричного удару, пожежі та/або важкого травмування.

Зберігайте вказівки та інструкції з техніки безпеки на майбутнє.

Цей прилад можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з обмеженими психічними, сенсорними та розумовими здібностями або з недостатнім досвідом та знаннями, якщо вони будуть під наглядом, або за умови, що їх було проінструктовано стосовно безпечного використання приладу, та вони розуміють небезпеки, пов'язані з його використанням. Дітям заборонено гратись з приладом. Дітям заборонено без нагляду виконувати очищення приладу та догляд за ним у межах компетенції користувача.

Утилізація

Акумуляторні батареї: тільки через майстерні з ремонту автотранспорту, спеціальні пункти прийому або через пункти збору спеціальних відходів. Довідайтеся про це за місцем проживання.

2. Опис приладу та об'єм поставки**2.1 Опис приладу (рисунок 1)**

- 1 поворотний вимикач (зарядна напруга)
 - 2 поворотний вимикач (зарядний струм)
 - 3 індикатор зарядної напруги
 - 4 індикатор зарядного струму
 - 5 вимикач при перевантаженні
 - 6 ручка
 - 7 дистанційний стартер (пусковий пристрій)
 - 8 зарядний кабель червоний (+)
 - 9 зарядний кабель чорний (-)
- Без рис.: тримач пластинчастого запобіжника на 50 А (задня сторона приладу)

2.2 Об'єм поставки

- Відкрийте опакування та обережно дістаньте прилад.
- Зніміть пакувальний матеріал, а також запобіжні та захисні пристрої, використовувані під час транспортування (якщо такі є).
- Перевірте комплектність поставки.
- Перевірте, чи немає пошкоджень на приладі та комплектуючих.
- Якщо можливо, зберігайте опакування протягом всього гарантійного строку.

Небезпека!

Прилад та опакування не є іграшками для дітей! Дітям заборонено гратись пластиковими торбинками, плівкою та дрібними деталями! Існує небезпека їх проковтування та небезпека задусення!

- Вказівки з техніки безпеки
- Оригінальна інструкція з експлуатації

3. Застосування за призначенням

Прилад призначений для зарядки обслуговуваних пускових акумуляторних батарей (свинцево-кислотні акумулятори), що застосовуються в автомобілях. При відсутності ємності в акумуляторній батареї є можливість застосувати допоміжний пусковий пристрій. Слід контролювати процес зарядження, якщо використовуються акумуляторні батареї (свинцево-кислотні) на, які не потребують технічного обслуговування. Коли буде досягнуто кінцеву зарядну напругу (кипіння),

прилад слід вимкнути, щоб запобігти пошкодженню акумуляторної батареї через перезарядження. Пристрій не призначений для свинцево-кислотних акумуляторів і акумуляторів AGM. Використовувати пристрій лише в сухих приміщеннях.

Машину слід використовувати тільки згідно з її призначенням. Жодне інше використання машини, що виходить за вказані межі, не відповідає її призначенню. За несправності або травми будь-якого виду, які виникли внаслідок використання машини не за призначенням, відповідальність несе не виробник, а користувач/оператор.

Враховуйте, будь ласка, те, що за призначенням наші прилади не сконструйовані для виробничого, ремісничого чи промислового застосування. Ми не беремо на себе жодних гарантій, якщо прилад застосовується на виробничих, ремісничих чи промислових підприємствах, а також при виконанні інших прирівняних до цього робіт.

4. Технічні параметри

Напруга мережі: 230 В ~ 50 Гц
 Номінальний вхідний струм: 2,3 А
 Номінальна споживна потужність: 430 Вт

Номінальна вихідна напруга	6 V d.c.	12 V d.c.	24 V d.c.
Номінальний вихідний струм мін.	0,7 A arith. 0,9 A eff.	1,0 A arith. 1,6 A eff.	1,8 A arith. 3,0 A eff.
Номінальний вихідний струм макс.	21 A arith. 30 A eff.	20 A arith. 30 A eff.	14 A arith. 20 A eff.
Ємність акумуляторної батареї	5-400 Ah	3-400 Ah	4-400 Ah
Струм пускового пристрою макс.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.	80 A arith. 100 A eff.

Мінімальна ємність акумуляторної батареї, ступені 1-6

	1	2	3	4	5	6
6 V	5 Ah	7 Ah	10 Ah	25 Ah	70 Ah	150 Ah
12 V	3 Ah	5 Ah	7 Ah	18 Ah	45 Ah	80 Ah
24 V	4 Ah	5 Ah	7 Ah	15 Ah	33 Ah	50 Ah

5. Перед запуском в експлуатацію

В разі якщо є певні труднощі щодо запуску двигуна внаслідок відсутності ємності в батареї, пусковий пристрій надає необхідну підтримку.

Згідно з інформацією багатьох виробників автотранспорту акумуляторну батарею перед зарядкою слід від'єднувати від бортової електромережі. Ми звертаємо увагу на те, що автомобілі із стандартним обладнанням вже оснащені багатьма електронними вузлами (як наприклад, АБС, регульовальна електроніка, вприскуючий насос, бортовий комп'ютер). Виникаюча пікова напруга може стати причиною виникнення можливих дефектів у електронних вузлах. Тому акумуляторну батарею під час зарядки слід від'єднувати від бортової мережі.

Враховуйте, будь ласка, вказівки, викладені в інструкціях з експлуатації для автомобілів, радіоприймачів, навігаційних систем тощо.

Як правило, зарядка протягом десяти хвилин на найвищому зарядному ступені є достатньою для того, щоб запустити автомобіль без підтримки пускового пристрою.

5.1 зарядка акумуляторної батареї:

- Відкрутіть або витягніть пробку (якщо вона є) з акумуляторної батареї.
- Перевірте рівень кислоти в акумуляторній батареї. При необхідності долийте дистильовану воду (якщо це можливо). Увага! Кислота акумуляторної батареї – агресивна. Бризки кислоти слід негайно ґрунтовно змити водою, при потребі проконсультуватися у лікаря.
- Виберіть зарядну напругу. Обов'язково звертайте увагу на параметри напруги

аккумуляторної батареї, яку потрібно заряджати. Виберіть зарядний струм (ампер) у відповідності з цифрами від 1 (найменший зарядний струм) до 6 (найвищий зарядний струм). При цьому звертайте увагу на мінімальну ємність, що вказана в розділі 4 "Технічні параметри".

- Спочатку під'єднайте червоний зарядний кабель до позитивного полюсу аккумуляторної батареї.
- На завершення чорний зарядний кабель заберіть з аккумуляторної батареї, а бензопровід під'єднайте до корпусу автомобіля.
- **Попередження!** В нормальному випадку негативний полюс акумулятора з'єднаний з кузовом і зарядка виконується як описано раніше. У винятковому випадку може бути, що з кузовом з'єднаний позитивний полюс акумулятора (позитивне заземлення). В цьому випадку чорний зарядний кабель слід під'єднати до мінусового полюса акумулятора. Потім з'єднайте червоний зарядний кабель, на відстані від акумулятора і бензинопроводу, з кузовом.
- Після того, як аккумуляторна батарея під'єднана до зарядного пристрою, зарядний пристрій можна підключати до розетки на 230 В~50 Гц. Підключення до розетки з іншою напругою в електромережі не допускається. Увага! Внаслідок зарядки може утворюватися небезпечний гримучий газ, тому під час зарядки слід запобігати утворенню іскор та відкритого вогню. Існує небезпека вибуху!

Розрахунок тривалості зарядки:

Час зарядки залежить від зарядного стану аккумуляторної батареї. Якщо аккумуляторна батарея порожня, то приблизну тривалість зарядки можна порахувати за такою формулою:

$$\text{Час зарядки/в годинах} = \frac{\text{ємність аккумуляторної батареї в Ah}}{\text{Амп. (зарядний струм арифм.)}}$$

$$\text{Приклад} = \frac{24 \text{ А} \cdot \text{ч}}{2,5 \text{ А}} = 9,6 \text{ год. макс.}$$

При звичайній розрядженій аккумуляторній батареї протікає високий початковий струм, приблизно рівний номінальному струму. Із збільшенням часу зарядки зарядний струм знижується.

В старих аккумуляторних батареях, в яких зарядний струм назад не повертається, мають місце такі дефекти, як закінчення рядка або несправність внаслідок старіння.

Зарядний струм повинен становити від 1/10 до 1/6 ємності аккумуляторної батареї.

Увага! Не перевищувати час зарядки. Після закінчення часу зарядки вийняти штекер живлення з мережевої розетки і від'єднати зарядний пристрій від акумулятора.

Точний зарядний стан можна визначити тільки шляхом вимірювання концентрації кислоти за допомогою спеціального пристрою. Вказівка! В процесі зарядки виділяються гази і на поверхні рідини аккумуляторної батареї утворюються бульбашки. Тому звертайте увагу на хорошу вентиляцію в приміщеннях.

Параметри концентрації кислоти (кг/л при 20 °С)

1,28	Зарядка аккумуляторної батареї
1,21	Батарея заряджена наполовину
1,16	Розрядка аккумуляторної батареї

5.2 Завершення зарядки акумулятора

- Після закінчення процесу зарядки поверніть вимикач зарядної напруги на "0".
- Витягніть мережевий штекер з розетки.
- Спочатку заберіть чорний зарядний кабель з корпусу автомобіля.
- І, нарешті, від'єднайте червоний зарядний кабель від позитивного полюсу аккумуляторної батареї.
- Увага! При позитивному заземленні спочатку від'єднати червоний зарядний кабель від кузова, потім чорний зарядний кабель від акумулятора.
- Закрутіть або насадіть пробку (якщо вона є) аккумуляторної батареї.

5.3 процес пускової підтримки 6 – 24В 80 А арифм. / 100 А еф.

1. Виставте напругу аккумуляторної батареї (6 В / 12 В або 24 В)
2. Встановіть вимикач ступеня струму на ступінь 6 (рисунок 3).
3. Заряджайте батарею 5-10 хвилин, як це

- описано в пункті 5.1 “Зарядка батареї”.
4. Натисніть на кнопку пристрою дистанційного стартера та одночасно запустіть двигун автомобіля (рисунок 4).

Через декілька секунд вимикач при перевантаженні приладу вимикається. В разі якщо процес запуску закінчиться невдачею, то приблизно через 3 хвилини можна знову натиснути на кнопку вимикача при перевантаженні і повторити процес запуску. Процес запуску можна полегшити, якщо перед цим запуском приблизно протягом 10 хвилин заряджати акумуляторну батарею на найвищому ступені зарядки.

Після завершення зарядки акумулятора вимкніть пристрій як описано в пункті 5.2.

6. Захист від перевантаження

Рисунок 5:

Вбудований вимикач при перевантаженні захищає прилад від перевантаження і короткого замикання. При спрацюванні вимикача при перевантаженні його натискна кнопка вискакує назовні: через приблизно 5 хвилин (пауза охолодження) на цю кнопку можна знову натиснути. Тепловий захист, вбудований в трансформатор, захищає прилад від перегрівання.

Рисунок 6:

Пластинчастий запобіжник на задній стороні приладу захищає цей прилад від короткого замикання і неправильної полярності. При заміні пластинчастого запобіжника слід використовувати запобіжник однакової ємності.

Вказівка

В дуже розряджених акумуляторних батареях великої ємності на високих ступенях зарядки, зокрема при перевищеній напрузі в мережі, може спрацювати вимикач при перевантаженні. В цьому випадку є доцільною короткотривала зарядка акумуляторної батареї на низькому ступені зарядки до того часу, поки витримує захист від перевантаження.

7. Технічне обслуговування та догляд за акумуляторною батареєю

- Слідкуйте за тим, щоб акумуляторна батарея завжди була міцно вмонтована.
- Забезпечте її бездоганне з'єднання з мережею електроустановки.
- Зберігайте акумуляторну батарею в чистоті та сухому місці. З'єднувальні клеми слід легенько змастити кислотостійким консистентним мастилом.
- В акумуляторних батареях, які не потребують технічного обслуговування, приблизно через кожних 4 тижні слід перевіряти рівень кислоти і при потребі доливати тільки дистильовану воду.

8. Чистка, технічне обслуговування і замовлення запасних частин

Небезпека!

Перед початком всіх робіт по чистці від'єднайте мережевий штекер приладу від мережі!

8.1 Чистка

- Захисні пристосування, шліци для доступу повітря і корпус двигуна мають бути максимально Прилад протирайте чистою ганчіркою чи продувайте стисненим повітрям з невеликим тиском.
- Рекомендуємо чистити прилад зразу ж після кожного використання.
- Регулярно протирайте прилад вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.
- Не використовуйте очищуючі засоби чи розчинники; вони можуть пошкодити пластикові частини приладу. Слідкуйте за тим, щоб в середину приладу не потрапила вода. Потраплення води в електроінструменти підвищує вірогідність електричного удару.
- Зарядний пристрій слід зберігати в сухому приміщенні. Зарядні клеми слід очищати від корозії.

8.2 Технічне обслуговування

В середині приладу частини, що потребують технічного обслуговування, відсутні.

8.3 Заовлення запасних деталей

При заовленні запасних деталей необхідно зазначити такі дані:

- Тип пристрою
- Номер артикулу пристрою
- Ідентифікаційний номер пристрою
- Номер необхідної запасної частини

Актуальні ціни та інформацію Ви можете знайти на веб-сторінці www.isc-gmbh.info

9. Утилізація та вторинне використання

Прилад знаходиться в опакуванні, щоб запобігти пошкодженню при транспортуванні. Це опакування є сировиною, яка придатна для вторинного використання або для утилізації. Прилад та комплектуючі до нього виготовлено з різних матеріалів, наприклад, з металів та пластмаси. Прилади, які вийшли з ладу, не є побутовим сміттям. Прилад слід здати у відповідний пункт прийому, щоб його було утилізовано належним чином. Якщо місцезнаходження таких пунктів прийому невідомо, слід звернутись до місцевої адміністрації.

10. Вказівки щодо усунення несправностей

Якщо приладом користуються правильно, то жодні несправності не виникають. У випадку виникнення несправностей перевірте наступні можливості, перш ніж звертатися до сервісної служби.

Несправність	Можлива причина	Допомога
Спрацьовує вимикач захисту від перевантаження	<ul style="list-style-type: none"> - Неправильно під'єднані клеми - Зарядні клеми контактують між собою - Акумуляторна батарея дуже розряджена - Акумуляторна батарея пошкоджена 	<ul style="list-style-type: none"> - Під'єднати червону клему до позитивного полюсу, а чорну – до корпусу автомобіля - Усунути контактування - Вибрати менший зарядний струм - Передати акумуляторну батарею спеціалісту на перевірку, а при потребі замінити її
Не функціонує індикатор зарядного струму	<ul style="list-style-type: none"> - Поганий контакт зарядних клем з полюсами акумуляторної батареї - Акумуляторна батарея пошкоджена - Неправильна індикація зарядного струму 	<ul style="list-style-type: none"> - Почистити контакти та зарядні клеми - Передати акумуляторну батарею спеціалісту на перевірку, а при потребі замінити її - Перевірити функціонування прилада за допомогою іншої акумуляторної батареї



Лише для країн-членів ЄС

Не викидайте електроінструменти у побутове сміття!

Відповідно до європейської директиви 2012/19/ЄС щодо відпрацьованих електричних та електронних приладів та перенесення її принципів на національне право, електроінструменти, що були у користуванні, необхідно окремо збирати та піддавати їх повторному використанню, що відповідає вимогам охорони навколишнього середовища.

Альтернатива повторного використання щодо вимоги на повернення:

Власник електроприладу в якості альтернативного варіанту замість повернення зобов'язаний посприяти належній утилізації у випадку добровільної відмови від власності на майно. З цією метою відпрацьований прилад можна передати в пункт утилізації, який знищить продукт відповідно до національного закону про кругообіг в господарстві та про утилізацію відходів. Сюди не належать комплектуючі відпрацьованих приладів та допоміжні засоби, які не мають електричних складових.

Передрук або інше розмноження документації та супроводжуючих документів до продукції, а також витягу із документів, допускаються лише після отримання однозначного дозволу від фірми «iSC GmbH»

Ми залишаємо за собою право на внесення технічних змін.

Гарантійний талон

Шановні покупці,

наші вироби підлягають суворому контролю якості. Однак, якщо трапиться так, що цей прилад не працюватиме належним чином, ми дуже шкодуватиме з цього приводу та попросимо вас звернутись до нашої служби сервісу за адресою, яку зазначено на цьому гарантійному талоні. Ви можете звернутись до нас і по телефону, скористувавшись зазначеним сервісним номером.

Для пред'явлення гарантійних вимог слід враховувати наступне:

- Ці гарантійні умови призначені виключно для споживачів, тобто фізичних осіб, які не використовують цей продукт в рамках своєї професійної чи іншої підприємницької діяльності. Ці умови надання гарантії регулюють надання додаткових гарантійних послуг, які виробник обіцяє покупцям своїх нових виробів поза межами законодавчо визначених гарантійних зобов'язань. Ця гарантія не стосується ваших прав на вимоги, які випливають з наданої відповідно до законодавства гарантії. Наша гарантія є для вас безкоштовною.
- Гарантія на послугу стосується виключно хиб нового придбаного вами приладу зазначеного нижче виробника, які результують з вад матеріалу або помилок при виготовленні; ми вирішуємо, що слід зробити - усунути хиби або замінити прилад. Зауважте, що наш прилад за своїм призначенням не були сконструйовані для застосування в кустарному виробництві, ремісництві чи для професійної діяльності. Договір гарантії не існуватиме, якщо прилад впродовж часу гарантії використовувався на кустарних, ремісничих або промислових підприємствах, або зазнав навантаження, подібного зазначеному.
- Наша гарантія не охоплює:
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок недотримання інструкції щодо збирання або внаслідок неналежного під'єднання, внаслідок недотримання інструкції з експлуатації (наприклад під'єднання до мережі живлення з неналежною напругою або струмом), внаслідок недотримання приписів щодо техобслуговування та техніки безпеки, внаслідок зазнання приладом впливу ненормальних умов оточуючого середовища чи внаслідок неналежного догляду та техобслуговування.
 - пошкодження, яких зазнав прилад внаслідок неналежного та неправильного використання (наприклад, перевищення припустимої інтенсивності роботи приладу або використання недозволеного приладдя або комплектуючих), проникнення сторонніх тіл в прилад (наприклад, пісок, каміння або порох, пошкодження при перевезенні), пошкодження, які виникли від застосування сили чи стороннього впливу (наприклад, пошкодження після падіння).
 - пошкодження приладу або його частин, які пов'язані із звичайним спрацьовуванням від використання за призначенням, звичайним спрацьовуванням або будь-яким звичайним спрацьовуванням.
- Гарантійний строк становить 24 місяці, його перебіг починається з дати купівлі приладу. Вимоги, які випливають з гарантійних зобов'язань, слід висувати впродовж тривання гарантійного строку, протягом двох тижнів з моменту розпізнання вами відповідної хиби. Висунення вимог щодо гарантійних зобов'язань після сплину гарантійного строку є неможливим. Ремонт або заміна приладу не призводить ні до продовження гарантійного строку, ні до виникнення нового гарантійного строку для всього приладу або нових запчастин. Це є чинним також за умови використання сервісу на місці.
- Щоб мати можливість скористатися своїм правом по гарантії, зареєструйте несправний пристрій за адресою: www.isc-gmbh.info. Приготуйте чек з крамниці про купівлю пристрою чи інші докази купівлі нового пристрою. На пристрої, які надсилаються без відповідних доказів про купівлю чи без таблички з заводською інформацією, гарантія не розповсюджується у зв'язку з неможливістю їх класифікації. Якщо наша гарантія розповсюджується на дефект пристрою, ви незабаром отримаєте відремонтований чи новий пристрій.

Звичайно, ми усуваємо, за відповідну платню, дефекти приладу, які не охоплено або більше не охоплено гарантією. В такому випадку надішліть, будь ласка, прилад за нашою адресою, передбаченою для сервісного обслуговування.

Відносно швидкозношуваних, витратних та відсутніх деталей ми посилаємось на обмеження цієї гарантії відповідно до інформації щодо сервісного обслуговування в цій інструкції з експлуатації.



Konformitätserklärung

- D** erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- GB** explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product
- F** déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- I** dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- NL** verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product
- E** declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- P** declara a seguinte conformidade, de acordo com as diretiva CE e normas para o artigo
- DK** attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel
- S** förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- FIN** vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset
- EE** tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele
- CZ** vydává následující prohlášení o shodě podle směrnice EU a norem pro výrobek
- SLO** potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek
- SK** vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok
- H** a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki
- PL** deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- BG** декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
- LV** paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
- LT** apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
- RO** declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
- GR** δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
- HR** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- BIH** potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
- RS** potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikal
- RUS** следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
- UKR** проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
- MK** ja izjavуva slednata soobrnost согласно EУ-директивата и нормите за артикли
- TR** Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
- N** erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
- IS** Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru


Batterieladegerät CC-BC 30 (Einhell)

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 2014/28/EU | <input type="checkbox"/> 2006/42/EC |
| <input type="checkbox"/> 2005/32/EC_2009/125/EC | <input type="checkbox"/> Annex IV
Notified Body:
Notified Body No.:
Reg. No.: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/35/EU | <input type="checkbox"/> 2000/14/EC_2005/88/EC |
| <input type="checkbox"/> 2006/28/EC | <input type="checkbox"/> Annex V |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> Annex VI
Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
P = KW; L/O = cm
Notified Body: |
| <input type="checkbox"/> 2014/32/EU | <input type="checkbox"/> 2004/26/EC
Emission No.: |
| <input type="checkbox"/> 2014/53/EC | |
| <input type="checkbox"/> 2014/68/EU | |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EC_2009/142/EC | |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EC_96/58/EC | |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU | |

Standard references: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233;
EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 15.02.2016


Weichselgartner/General-Manager


Liu/Product-Management

First CE: 2016
Art.-No.: 10.781.21 I.-No.: 11015
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR013450
Documents registrar: Landauer Josef
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards.



A series of 20 horizontal lines for writing, starting from the top right of the page and extending downwards.



A series of horizontal lines for writing, starting from the top right and extending down to the bottom of the page.



EH 02/2016 (01)

